

Hallituksen esitys Eduskunnalle Euroopan talousyhteisön kanssa tehdyn Kreikan liittymisestä yhteisöön johtuvan lisäpöytäkirjan sekä Euroopan hiili- ja teräsyhteisön kanssa tehdyn Kreikan liittymisestä yhteisöön johtuvan lisäpöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä.

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ.

Suomen ja Euroopan talousyhteisön (EEC) välisiä kauppasuhteita säätelevän Brysselissä 5. 10. 1973 tehdyn sopimuksen (SopS 66/73) 34 artikla edellyttää, että sopimusta Suomen ja yhteisön yhdeksän jäsenmaan lisäksi myös sovelletaan yhteisön uusiin jäseniin. 1970-luvulla EEC on käynyt liittymisneuvottehuja kolmen Välimeren maan eli Kreikan, Espanjan ja Portugalin kanssa. Näistä maista Kreikka on saanut omat neuvottelunsa yhteisöjäsenyytensä ehdoista päätökseen vuodenvaihteessa 1978/1979 ja liittymissopimus allekirjoitettiin Ateenassa 28. 5. 1979. Sopimuksen mukaan Kreikasta tulee EEC:n täysivaltainen jäsen 1. 1. 1981. Tästä seuraa, että myös Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen määräykset ulotetaan koskemaan Kreikkaa samasta päivästä lukien. EEC:n neuvottelut Espanjan ja Portugalin kanssa näiden maiden liittymissopimuksista ovat vielä keskenäiset, eikä ole todennäköistä, että näiden maiden yhteisöjäsenyydet toteutuvat ennen vuotta 1984.

Kreikan liittymissopimuksen valmistuttua aloitettiin Brysselissä keväällä 1979 Euroopan yhteisöjen komission (jäljempänä EC-komission) ja talousyhteisön ulkopuolisten maiden väliset tunnustelevat keskustelut siitä, miten Kreikan kytkeytyminen talousyhteisön olemassaoleviin sopimuksiin näiden maiden kanssa tulisi käytännössä hoitaa. Suomi osallistui näihin keskusteluihin yhdessä muiden Euroopan vapaakauppaliiton (EFTA) jäsenmaiden kanssa. EC-komission ja EFTA-maiden välisissä keskusteluissa päädyttiin siihen, että EFTA-maiden ja EEC:n välisiä sopimuksia oli syytä

täydentää lisäpöytäkirjoilla, joissa sovitaan Kreikan kytkeytymistä koskevat yksityiskohtaiset järjestelyt.

Suomen ja EC-komission väliset varsinaiset neuvottelut lisäpöytäkirjan sisällöstä käytiin keväen 1980 aikana Brysselissä. Niitä täydensivät tiiviit EFTA-maiden keskinäiset koordinatiokeskustelut, joiden tarkoituksena oli varmistaa, että pääpiirteissään samanlaisista lähtökohdista käynnistyneet EFTA-maiden neuvottelut EC-komission kanssa etenivät tärkeimpien periaatteellisten kysymysten osalta yhdensuuntaisesti. Jälkeenpäin onkin todettavissa, että EFTA-maiden neuvottelutulokset muodostuivat oleellisilta osiltaan toisiaan vastaaviksi. Kuten muillekin EFTA-maille oli myös Suomelle tärkeä neuvottelutavoite sellaisen tilanteen välttäminen, jossa siirtymäsäännöt asettaisivat EFTA-maat EEC:n jäsenmaita huonompaan asemaan Kreikan markkinoilla. Lukuunottamatta yhtä jäljempänä selostettavaa poikkeusta voitiin EFTA-maihin kohdistuva syrjintä Kreikan markkinoilla välttää. Lisäksi voidaan todeta, että Kreikan sopeuttaminen EFTA- ja EEC-maiden väliseen edelleen jatkuvaan tullinalennukseen on johtanut verrattain lyhyeen siirtymäkauteen, koska Kreikan on poistettava tulit teollisuustuotteilta 1. 1. 1986 mennessä.

EC-komission kanssa käydyt neuvottelut ja niiden valmistelu on Suomessa tapahtunut tiiviissä yhteistyössä asianomaisten ammattiviranomaisten sekä teollisuuden, maataloustuottajain ja työntekijäin edustajien kanssa.

Suomen ja EEC:n välinen lisäpöytäkirja parafoitiin Brysselissä 18. 4. 1980 ja allekirjoi-

tettiin 6. 11. 1980 Brysselissä.

Rinnan näiden neuvottelujen kanssa ja samoista peruslähtökohdista lähtien neuvoteltiin myös EFTA-maiden ja EC-komission välillä lisäpöytäkirjat mainittujen maiden ja Euroo-

pan hiili- ja teräsyhteisön (CECA) väliin sopimuksiin, joissa säädellään terästuotteiden kauppaa. Nämä CECA-lisäpöytäkirjat parafoitiin ja allekirjoitettiin Brysselissä samoina päivinä kuin lisäpöytäkirjat Talousyhteisön kanssa.

ESITYKSEN PERUSTELUT.

1. Suomen ja EEC:n välinen lisäpöytäkirja.

Lisäpöytäkirjan määräysten pääsisältö on se, että Kreikan teollisuustuotteet saavat Suomessa 1.1.1981 lukien saman kohtelun kuin muualta EEC-alueelta peräisin olevat teollisuustuotteet. Terästuotteet muodostavat tästä säännöstä poikkeuksen, ja niiden osalta sovelletaan em. erillistä lisäpöytäkirjaa. Kreikka puolestaan poistaa Suomen teollisuustuotteilta tullit joko yhdellä kertaa 1.1.1981 tai määrätyn siirtymäkauden jälkeen tuotteista riippuen joko 1.1.1984 tai 1.1.1986. Siirtymätoimenpiteiden alaisiin tuotteisiin kuuluvat mm. useimmat Suomesta Kreikkaan vietyvät metsäteollisuuden tuotteet.

Siirtymätoimenpiteisiin kuuluu myös Kreikassa sovellettaviksi sallittujen määrällisten tuontirajoitusten järjestelmä, joka koskee 14 teollisuustuotteenimikettä. Nämä rajoitukset koskevat sekä nykyistä EEC:tä että EFTA-maita ja ne poistuvat 1.1.1986.

Eräitä siirtymätoimenpiteitä lukuunottamatta lisäpöytäkirja luo näin ollen 1.1.1981 lukien Suomen ja Kreikan välille vapaakauppasuhteen siinä laajuudessa, kuin tällainen suhde on jo syntynyt Suomen ja tähän asti yhdeksästä jäsenmaasta koostuneen EEC:n välille. Mikäli lisäpöytäkirjassa ei ole toisin sovittu, sovelletaan Suomen ja Kreikan väliseen kauppaan 1.1.1981 lukien Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen määräyksiä sellaisinaan.

1.1. Tarkistukset

Lisäpöytäkirjan I osa koskee Suomen ja EEC:n väliseen vapaakauppasopimukseen tehtäviä tarkistuksia ja sen tärkeimmät määräykset sisältyvät 2 ja 3 artiklaan. 2 artiklan 1

kohta edellyttää, että Kreikka poistaa suomalaista alkuperää olevien paperi-, pahvi- ja painotuotteiden (tullitariffin ryhmät 48 ja 49) tullit asteittain 1.1.1984 mennessä lukuunottamatta niitä näihin nimikkeisiin kuuluvia tuotteita, jotka on lueteltu lisäpöytäkirjan I liitteessä ja joiden tullit poistuvat vasta 1.1.1986. Tämän määräyksen tarkoituksena on varmistaa, että nimikkeisiin 48 ja 49 kuuluvien tuotteiden tullien alentamisaikataulu, siltä osin kuin ei ole kysymys I liitteen tuotteista, on Kreikassa samanlainen kuin muualla EEC:ssä.

2 artiklan 2 kohdan mukaan ne Kreikan teollisuustuotteet, jotka kuuluvat Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen nojalla Suomessa sovellettavaan nk. hidastuslistaan, saavat 1.1.1981 lukien Suomessa saman tullikohtelun kuin muualtakin EEC-alueelta peräisin olevat tuotteet. Kreikkalaista alkuperää oleviin tuotteisiin sovellettavat tullit alennetaan näin ollen 1.1.1981 35 %:iin perustulleista (EEC-tuotteisiin 1.1.1972 lukien sovelletusta tulleistä) minkä jälkeen suoritetaan asteittain loput alennukset siten, että viimeiset tullit poistetaan 1.1.1985.

3 artikla sisältää määräykset, joiden mukaan Suomen eräisiin paperilatuihin EEC-alueella sovellettavaa ohjetuontikattojärjestelmää tarkistetaan Kreikan mukaantulon edellyttämällä tavalla. Yhdeksästä jäsenmaasta koostuneen EEC:n alueella entuudestaan sovellettavia ohjetuontikatottoja (plafondeja) korotetaan 1.1.1981 lukien Suomen perinteisen Kreikan viennin tasoa vastaavilla tonnimäärillä. Kyseiset lisämäärät on mainittu lisäpöytäkirjan III liitteessä, ja niitä korotetaan kunakin seuraavana vuonna 5 prosentilla, kunnes ohjetuontikatot koko EEC-alueella poistuvat 1.1.1984. Kun III liitteessä mainitut tuontimäärät on saavutettu kyseisten tuotteiden tuonnissa Kreikkaan, Kreikka voi jälleen ottaa käyt-

töön kyseisen kalenterivuoden loppuun saakka kolmansista maista tapahtuvaan tuontiin soveltamansa tullit. Tämä nk. täystullien voimaansaattamisen mahdollisuus sisältyy myös Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen ohje-tuontikatkoja koskeviin määräyksiin.

1.2. Siirtymätoimenpiteet

Pöytäkirjan siirtymätoimenpiteitä säätelevän II osan 4 artiklassa on määräykset aikataulusta, jonka mukaan I liitteessä mainittujen Kreikalle arkojen tuotteiden tullit poistetaan Kreikassa. Tulleja alennetaan 1.1.1981 ja 1.1.1982 kummallakin kerralla 10 % ja sen jälkeen jokaisen seuraavan vuoden alussa 20 % siten, että viimeiset alennukset suoritetaan 1.1.1986. Siirtymävaihe on siis Kreikan osalta vain vuoden pitempi kuin muuhun EEC:hen nähden. 5 artiklassa on alennusten lähtökohdaksi eli perustulleiksi sovittu 1.7.1980 tosiasiallisesti sovelletut tullit. Tähän artiklaan sisältyy myös tulitikkujen perustullia koskeva poikkeusmääräys, jollainen on myös Kreikan liittymissopimuksessa.

6 artikla velvoittaa Kreikan poistamaan I liitteessä mainituilta Suomen alkuperätuotteilta myös tuontitulleja vaikutukseltaan vastaavat verot samaa aikataulua noudattaen, jota sovelletaan tulleihin. 7 artiklan määräyksillä varmistetaan se, että Suomen ja EEC:n muista osista peräisin olevien tuotteiden kohtelu säilyy suhteellisesti ottaen ennallaan siinäkin tapauksessa, että Kreikka päättäisi nopeuttaa oman liittymissopimuksensa edellyttämiä alennusaikatauluja.

8 artiklan määräykset koskevat jalostettujen maataloustuotteiden tuonnissa Kreikkaan sallittua hinnanerotasausjärjestelmää, jota koskevat määräykset sisältyvät Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen 2 pöytäkirjaan. Kreikan tuontisuojaan näiden tuotteiden osalta sisältyvät tuontimaksujen kiinteät osat poistuvat joko yhdellä kertaa 1.1.1981 tai, mikäli kyseessä on lisäpöytäkirjan I liitteessä mainittu nimike, asteittain 1.1.1986 päättyvän siirtymäkauden aikana joko kokonaan tai siihen tasoon asti, josta on erikseen sovittu Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen 2 pöytäkirjan I taulukosta ilmenevällä tavalla.

9 artikla sisältää määräykset Kreikalle 1.1.1986 asti sallittujen määrällisten rajoitusten soveltamisesta. Rajoituksia sovelletaan EFTA-

maiden yhteiseen käyttöön varattuina nk. globaaliikiintiöinä, jotka vuoden 1981 osalta on lueteltu lisäpöytäkirjan II liitteessä. Kiintiöitä on 11 kpl, ja ne koskevat yhteensä 14 tullitariffin nimikettä, joihin Kreikka soveltaa määrällisiä rajoituksia myös muualta EEC-alueelta tapahtuvassa tuonnissaan. EFTA-maille varattuja globaaliikiintiöitä korotetaan vähintään 20 tai 25 % jokaisen vuoden alussa riippuen siitä, onko kiintiöt määritetty määrä- tai arvopohjalla. Linja-autojen ja muiden ajoneuvojen määräikiintiötä korotetaan kuitenkin vuosittain 15 % ja arvokiintiötä 20 %. 9 artiklan 4 ja 5 kohtien tarkoituksena on varmistaa kiintiöiden osalta EFTA-maille Kreikassa samanlainen kohtelu kuin EEC-maille. 6 kohdassa Kreikalle on varattu oikeus soveltaa erälle lannoitteille varattua kiintiötä siten, että tuonti EFTA-maista tapahtuu käytännössä Kreikassa toimivan tuontimonopolin kautta.

10 artiklassa edellytetään, että Kreikassa 31.12.1980 voimassa olevat tuontitalletukset ja käteismaksuvelvoitteet poistetaan Suomen alkuperätuotteiden tuonnilta asteittain kolmen vuoden aikana. Mikäli näiden toimenpiteiden poistaminen etenee Kreikan ja muiden EEC-maiden välillä kyseisessä artiklassa määritettyä aikataulua nopeammin, myös Suomen alkuperätuotteisiin sovellettavaa aikataulua nopeutetaan vastaavasti.

Lisäpöytäkirjan III osaan sisältyvissä loppumääräyksissä todetaan mm., että Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen nojalla toimiva seka-komitea päättää kaikista alkuperäsääntöihin tehtävistä muutoksista, jotka johtuvat Kreikan liittymisestä Euroopan yhteisöihin.

Lisäpöytäkirjan on määrä tulla voimaan 1.1.1981 edellyttäen, että sopimuspuolet ovat ennen tuota päivämäärää ilmoittaneet toisilleen pöytäkirjan hyväksymiseen liittyvien sisäisten toimenpiteittensä loppuunsaattamisesta.

2. Suomen ja CEE:n välinen lisäpöytäkirja.

Kuten Suomi—EEC-sopimuksessakin todetaan myös Suomen ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön (CECA) välisessä sopimuksessa (SopS 68/73) että sopimusta sovelletaan yhtäältä Suomen tasavallan alueella ja toisaalta niillä alueilla, joilla sovelletaan Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimusta siinä sopimuksessa edellytetyin ehdoin. Myös Suomen

CECA-sopimukseen on tehtävä eräitä tarkistuksia Kreikan CECA-jäsenyyden johdosta.

Suomen ja CECA:n välinen lisäpöytäkirja parafoitiin 18. 4. 1980 ja allekirjoitettiin 6. 11. 1980 Brysselissä.

Lisäpöytäkirjan mukaisesti on Suomen ja Kreikan välisessä terästuotteiden kaupassa, siltä osin kuin kyseessä ovat Suomen ja CECA:n välisen sopimuksen liitteessä luetellut nimikkeet, tulleja poistettava vastavuoroisesti viiden vuoden siirtymäkauden aikana. 1. 1. 1981 suoritetaan ensimmäiset 10 % alennukset, minkä jälkeen suoritetaan toinen 10 % alennus 1. 1. 1982 ja edelleen neljä 20 % alennusta kunkin seuraavan vuoden tammikuun 1 päivänä viimeisen alennuksen tapahtuessa 1. 1. 1986. Saman aikataulun mukaan poistuvat myös tullit Kreikan ja muiden CECA-maiden välisestä kaupasta. Suomeen tuottaessa Kreikan terästuotteisiin sovelletaan näin ollen 1. 1. 1981 jälkeenkin tulleja, kun taas tuonti muista CECA-maista on tullitonta. Tällaiseen ratkaisuun päädyttiin neuvotteluissa CECA-osapuolen esityksestä. CECA:n taholla haluttiin välttää tilanne, jossa Kreikan terästuotteet olisivat saaneet EFTA-maissa edullisemman kohtelun kuin CECA-alueella. Tämä olisi ollut tuloksena, jos ratkaisussa olisi seurattu EFTA-maiden ja EEC:n välisten lisäpöytäkirjojen pääperiaatetta, jonka mukaan Kreikan teollisuustuotteet saavat 1. 1. 1981 lukien EFTA-maissa saman kohtelun kuin muiden EEC-maiden tuotteet.

Mikäli lisäpöytäkirjassa ei toisin ole sovittu, Suomen ja CECA:n välistä sopimusta ryhdytään muiden kuin tullimääräysten osalta soveltamaan 1. 1. 1981 myös Suomen ja Kreikan väliseen terästuotteiden kauppaan. Vastavasti ryhdytään myös Kreikan osalta soveltamaan Suomessa CECA-sopimuksen nojalla annettuja sisäisiä hallinnollisia erityismääräyksiä.

Siirtymätoimenpiteitä koskevassa II osassa ovat määräykset vastavuoroisesta tullien (3 artikla) ja niitä vaikutukseltaan vastaavien verojen (5 artikla) poistamisesta sekä perustulleista (4 artikla) ja perusverokannasta (5 artiklan 2 kohta). 6 artiklan tarkoituksena on turvata Suomelle Kreikan soveltamien tullien ja niitä vaikutukseltaan vastaavien verojen osalta samanlainen kohtelu kuin muille CECA-maille siinäkin tapauksessa, että Kreikka päättää nopeuttaa muihin CECA-maihin sovellettavaa aikataulua tai jättää tullit tai verot soveltamatta näihin maihin nähden.

7 artiklan mukaan Kreikka poistaa Suomesta tapahtuvaan tuontiin kohdistuvat tuontitalle-tukset ja käteismaksuvelvoitteet kolmen vuoden aikana 1. 1. 1981 lukien. Tämän artiklan 2 kohdan perusteella alennusten aikataulua nopeutetaan myös Suomen osalta, mikäli Kreikka päättää siirtymäkauden aikana nopeuttaa liittymissopimuksessaan määrättyä vastaavaa aikataulua.

8 artikla sisältää määräyksiä terästuotteiden hinnoittelussa Kreikassa ja Suomen ja Kreikan välisessä kaupassa niiden terästuotteiden osalta, joita tosiasiallisesti tuotetaan Kreikassa lisäpöytäkirjan tullessa voimaan. Määräysten mukaan Kreikassa olevilla rauta- ja teräsyhtymyksillä on 31. 12. 1985 saakka oikeus soveltaa useiden peruspisteiden järjestelmää hintalistansa perusteena, mikä antaa näille yrityksille mahdollisuuden normaalia suurempaan joustavuuteen tuotteiden hinnoittelussa. Toisaalta suomalaisyritysten on omassa hinnoittelussaan Kreikan markkinoille pitäydettävä hintalistoit-taan määräytyviin hintoihin ilman oikeutta hintojen sopeuttamiseen Kreikan ja muiden CECA-maiden yritysten hintalistoihin. Sopeuttamisoikeus kolmansien maiden yritysten soveltamiin hintoihin säilyy kuitenkin suomalaisyrityksillä, ja mikäli muiden CECA-maiden yrityksille myönnetään oikeus hintojen sopeuttamiseen Kreikan markkinoilla, tällainen oikeus myönnetään myös suomalaisyrityksille.

CECA-pöytäkirjan III osan yleis- ja loppumääräyksissä todetaan mm., että Suomen ja CECA:n välisen sopimuksen nojalla perustettu sekakomitea päättää kaikista alkuperäsääntöihin tarvittavista tarkistuksista, jotka johtuvat Kreikan liittymisestä Euroopan yhteisöihin. Lisäpöytäkirjan on määrä tulla voimaan 1. 1. 1981 edellyttäen, että sopimuspuolet ovat ennen tuota päivää ilmoittaneet toisilleen lisäpöytäkirjan sisäiseen hyväksymiseen liittyvien toimenpiteiden loppuunsaattamisesta.

3. Lisäpöytäkirjojen merkitys Suomelle.

Arvioitaessa EEC- ja CECA-lisäpöytäkirjojen merkitystä Suomelle on ensinnäkin otettava huomioon, että niiden sisältöön on vaikuttanut yhtäältä Suomen aikaisempiin sopimuksiin sisältyvä periaate sopimusmääräysten soveltuvuudesta myös uusiin jäseniin ja toisaalta se, että Kreikan liittymissopimus tarjosi määräaika-

aikataulujen ja tuotekatteiden osalta mallin, jota oli sovellettava myös kolmansien maiden vapaakauppasopimuksiin tehtävissä lisäpöytäkirjoissa. EEC:n neuvottelulähtökohdan mukaan luonnollisesti ei ollut mahdollista luoda tilanteita, joissa EFTA-maat saisivat Kreikassa edullisemman kohtelun kuin muut EEC-maat.

EFTA-maiden keskeiseksi neuvottelutavoitteeksi muodostui pyrkimys sellaiseen ratkaisuun, joka takaisi Kreikan markkinoilla EFTAmaille mahdollisimman tasavertaisen kohtelun suhteessa EEC-maihin. Tämä onkin EEC-lisäpöytäkirjan hallitseva periaate. Ainoa merkitävä kysymys, jota ei saatu sovituksi EFTAmaiden toivomalla tavalla, koski perustulleja, joista lasketaan Kreikassa vuosina 1981—1986 toteutettavat lisäpöytäkirjan I liitteen tuotteiden asteittaiset tullinalennukset. EEC edellytti, että alennukset lasketaan niistä tulleista, jotka Kreikassa ovat tosiasiallisesti voimassa ennen ensimmäisten alennusten suorittamista. EEC-maihin sovellettavat perustullit ovat tällöin alhaisempia kuin EFTA-maihin sovellettavat perustullit, koska Kreikka on jo 1960-luvulta lähtien alentanut näiden tuotteiden tulleja asteittain EEC-maihin päin Kreikan ja EEC:n välisen vuonna 1962 tehdyn assosiaatiosopimuksen perusteella. Sen sijaan EFTA-maihin on toistaiseksi sovellettu Kreikan normaaleja ulkotulleja. Tullinalennusten aikataulu ja kunakin vuonna suoritettavien alennusten prosentuaaliset suuruudet ovat kuitenkin samat sekä EEC- että EFTA-maihin päin.

EEC-pöytäkirjan taloudellista merkitystä voidaan arvioida tuoreimpien saatavissa olevien Suomen ja Kreikan välisen kaupan lukujen valossa. Suomen ja Kreikan kauppavaihto on viime vuosina (1978—1979) ollut arvoltaan 200—350 milj. mk. Kauppa on ollut Suomen kannalta katsoen selvästi vientivoittoista, sillä Kreikan vienti Suomeen on ollut arvoltaan vain alle viidennes koko kauppavaihdosta.

Kreikkaan suuntautunut Suomen vienti on koostunut pääasiassa metsäteollisuuden tuotteista (70—85 %). Eräinä vuosina on Suomesta viety Kreikkaan myös laivoja. Muista vientituotteista mainittakoon tekokuikutankaat, koneet ja laitteet sekä erilaiset ajoneuvot.

Kreikan viennistä Suomeen on perinteisesti lähes puolet koostunut erilaisista hedelmistä ja muista maataloustuotteista, jotka eivät kuulu Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen tuotekatteeseen ja joiden tuontikohteluun ei si-

ten myöskään lisäpöytäkirjalla ole vaikutusta. Suomi poistaa kuitenkin tullit eräiltä jalostetuilta maataloustuotteilta, jotka sisältyvät Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen 2 pöytäkirjan II taulukkoon. Tähän ryhmään kuuluvista tuotteista mainittakoon eräät makaronivalmisteet, kastikkeet, ravintovalmisteet ja liköörit, joita on tuotu viime vuosina pieniä määriä Kreikasta.

Lisäpöytäkirjan perusteella Suomi tulee 1. 1. 1981 poistamaan tullit kaikilta Kreikan teollisuustuotteilta lukuun ottamatta EEC-sopimuksen nk. hidastuslistalle kuuluvia tuotteita, joiden tullit poistuvat 1. 1. 1985. Viimeksimainittujen tuotteiden yhteenlaskettu osuus Kreikan koko teollisuustuotteiden viennistä Suomeen on ollut n. 5 %. Tullinalennukset eivät vaikuta Suomen tällä hetkellä merkittävimmän yksittäisen tuontinimikkeen eli ferroseosten tuontiin, joka muodosti 75 % Kreikasta tapahtuneesta teollisuustuotteiden tuonnista vuonna 1979, koska ferroseokset ovat Suomeen tuotaessa muutenkin tullivapaista. Vuoden 1981 alussa toteutettava täydellinen tullienpoisto koskee näin ollen noin viidennestä Kreikasta tulevien teollisuustuotteiden tuonnista. Tärkeimpiä tähän ryhmään kuuluvia tuotteita ovat turkisnahat ja puuvillalangat.

Kreikassa 1. 1. 1981 toteutettava tullien täydellinen poistaminen koskee vajaata kuudensosaa Suomen nykyisestä tullinalaisesta viennistä Kreikkaan, mikäli laskelmien perustaksi otetaan Suomen viennin nykyinen rakenne. Tällaisia Suomen vientituotteita ovat mm. erilaiset kaivosteollisuudessa käytettävät koneet ja laitteet, meijerikoneet, traktorit sekä sähkötekniiset ja tieteelliset kojeet ja laitteet, joita kaikkia on viime vuosina viety Suomesta Kreikkaan. Tullien poistuminen saattaa avata vientimahdollisuuksia myös uusille teollisuustuotteille, lähinnä juuri erilaisille koneille, laitteille ja kuljetusvälineille.

Suomen viennin pääosa (n. 70 %) koostuu kuitenkin nimikkeistä, joiden tullit poistuvat vasta joko 1. 1. 1984 tai 1. 1. 1986. Ensinmainittuun ryhmään kuuluvat lisäpöytäkirjan 2 artiklan 1 kohdassa mainitut paperi- ja pahvinimikkeet ja jälkimmäiseen ryhmään lisäpöytäkirjan I liitteessä mainitut tuotteet. Maataloustuotteiden ja muiden elintarvikkeiden vienti Kreikkaan on ollut melko vähäistä (3—4 % Suomen koko viennistä Kreikkaan vuosina 1978—1979), ja eräitä poikkeuksia lukuunottamatta lisäpöytäkirjalla ei ole vaikutusta

näiden tuotteiden tuontikohteluun Kreikassa. Lisäpöytäkirjan II liitteessä mainittujen, määrällisten rajoitusten alaisiksi jäävien 14 tuotteen vienti Suomesta Kreikkaan on ollut viime vuosina lähes olematonta. Tämä on osittain johtunut siitä, että näiden tuotteiden tuontiin on tähänkin asti sovellettu rajoituksia ja jopa tuontikieltoja. Lisäpöytäkirjan nojalla Kreikassa avattavat ja asteittain kasvavat EFTA-maille varatut globaaliintiöt merkitsevät näin ollen helpotusta nykyiseen tilanteeseen verrattuna, ja niiden puitteissa avautuu myös Suomelle uusia vientimahdollisuuksia.

Yhteenvetona voidaan todeta, ettei lisäpöytäkirja aiheuta välittömästi 1.1.1981 Suomen ja Kreikan välisessä kaupassa vaihdettavien tavaroiden tuontikohteluun kovin suuria muutoksia, mikäli päähuomio kiinnitetään viennin ja tuonnin suurimpiin perinteisiin tuoteryhmiin, jotka joko kuuluvat Suomen ja EEC:n välisen sopimuksen tuotekatteen ulkopuolelle, ovat entuudestaankin tullivapaita tai kuuluvat siirtymätoimenpiteiden alaisten tuotteiden luetteloon. Kaupan koko nimikevalikoomaa ajatellen ja pitäen mielessä siirtymäkausien suhteellisen lyhyen kestoajan, voidaan kuitenkin toisaalta todeta, että lisäpöytäkirja luo Suomen ja Kreikan välille lähivuosina aivan uudenlaisen kauppapoliittisen suhteen, joka tarjoaa hyvät mahdollisuudet sekä kaupan kasvulle että monipuolistumiselle.

Arvioitaessa Suomen CECA-sopimukseen tehdyn lisäpöytäkirjan merkitystä Suomen ja Kreikan väliselle kaupalle voidaan aluksi todeta, että terästuotteiden kauppa Suomen ja Kreikan välillä on perinteisesti ollut hyvin vähäistä. Korkeimmillaan Suomen viennin arvo on ollut vain muutaman sadan tuhannen markan luokkaa, ja viime vuosina ei Kreikasta ole tuotu Suomeen terästä lainkaan. Lisäpöytäkirjan määräykset merkitsevät kuitenkin terästuotteiden kaupan asteittaista helpottumista Suomen ja

Kreikan välillä, ja aikaa myöten tämä saattaa lisätä kiinnostusta kaupan lisäämiseen puolin ja toisin. Viime kädessä lisäpöytäkirjan merkitys on nähtävä pääasiassa kauppapoliittiseksi. Se muodostaa osan Suomen ja Euroopan yhteisöjen välisistä järjestelyistä, joilla Kreikka kytkeytyy mukaan EFTA-maiden ja yhteisöjen muodostamaan laajaan eurooppalaiseen vapaakauppa-alueeseen.

4. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus.

Hallitusmuodon 61 § edellyttää, että veroista, tulliverot mukaanlukien, on lailla säädettävä. Lisäpöytäkirjojen tarkoittamien tullinalennusten hyväksyminen edellyttää näin ollen Eduskunnan suostumuksen. Edellä esitetyn perusteella ja hallitusmuodon 33 §:n mukaisesti esitetään

että Eduskunta hyväksyisi Suomen tasavallan ja Euroopan talousyhteisön väliseen sopimukseen johtuen Kreikan tasavallan liittymisestä yhteisöön Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 1980 tehdyn lisäpöytäkirjan ja sen liitteiden sekä toiselta puolen Suomen tasavallan ja toiselta puolen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioiden ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön väliseen sopimukseen johtuen Kreikan tasavallan liittymisestä yhteisöön Brysselissä samana päivänä tehdyn lisäpöytäkirjan ne määräykset, jotka vaativat Eduskunnan suostumuksen.

Koska mainitut lisäpöytäkirjat sisältävät eräitä määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi näin kuuluvat lait:

1.

Laki

Euroopan talousyhteisön kanssa tehdyn Kreikan liittymisestä yhteisöön johtuvan lisäpöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

Suomen Tasavallan ja Euroopan talousyhteisön välillä Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1973 tehtyyn sopimukseen (SopS 66 ja 67/73) johtuen Kreikan tasavallan liittymisestä yhteisöön Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 1980

tehdyn lisäpöytäkirjan ja sen liitteiden määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin niistä on sovittu, Tarkempia määräyksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

2.

Laki

Euroopan hiili- ja teräsyhteisön kanssa tehdyn Kreikan liittymisestä yhteisöön johtuvan lisäpöytäkirjan eräiden määräysten hyväksymisestä

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

Toiselta puolen Suomen tasavallan ja toiselta puolen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioiden ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön välillä Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1973 tehtyyn sopimukseen (SopS 68 ja 69/73) johtuen Kreikan tasavallan liittymisestä yhteisöön Brysselissä 6 päivänä marraskuuta 1980 tehdyn lisäpöytäkirjan määräykset ovat, mikäli ne kuuluvat lainsäädännön alaan, voimassa niin kuin niistä on sovittu.

Toiselta puolen Suomen tasavallan sekä toiselta puolen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön

jäsenvaltioiden ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön välillä tehdyn sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä sekä hintojen, myyntiehtojen ja kuljetushintojen julkistamisesta ja noudattamisesta eräiden sopimuksessa tarkoitettujen tuotteiden kaupassa annetun lain (881/73) määräyksiä sekä mainitun lain nojalla annettuja säännöksiä sovelletaan myös lisäpöytäkirjan tarkoittamien tuotteiden kaupassa.

Tarkempia määräyksiä tämän lain täytäntöönpanosta annetaan tarvittaessa asetuksella.

Helsingissä 28 päivänä marraskuuta 1980.

Tasavallan Presidentti
URHO KEKKONEN

Ministeri Esko Rekola

(Suomennos)

LISÄPÖYTÄKIRJA

Suomen tasavallan ja Euroopan talousyhteisön väliseen sopimukseen johtuen Kreikan tasavallan liittymisestä yhteisöön.

Suomen tasavalta toiselta puolen, ja Euroopan talousyhteisö toiselta puolen,

ottaen huomioon Kreikan tasavallan liittymisen Euroopan yhteisöihin 1 päivänä tammikuuta 1981,

ottaen huomioon Suomen tasavallan ja Euroopan talousyhteisön välisen sopimuksen, joka allekirjoitettiin Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1973 ja jota jäljempänä nimitetään "sopimukseksi",

ovat päättäneet sopia yhteisesti sopimukseen tehtävistä tarkistuksista ja siirtymätoimenpiteistä, jotka johtuvat Kreikan tasavallan liittymisestä Euroopan talousyhteisöön

ja tehdä tämän pöytäkirjan:

I OSA**Tarkistukset****1 artikla**

Sopimuksen teksti, mukaanlukien liite ja pöytäkirjat, jotka ovat sopimuksen erottamaton osa, sekä päättöpöytäkirja siihen liittyvine ilmoituksineen käännetään kreikan kielelle. Tämä käännös on yhtä todistusvoimainen kuin alkuperäiset tekstit. Sekakomitea hyväksyy kreikankielisen käännöksen.

2 artikla

1. Kreikan tasavalta soveltaa sopimuksen 1 pöytäkirjan 1 artiklan 3 kohdassa olevan taulukon määräyksiä kaikkiin yhteisen tullitariffin ryhmiin 48 ja 49 kuuluihin Suomen alkuperäistuotteisiin, joita ei ole mainittu I liitteessä.

ADDITIONAL PROTOCOL

to the agreement between the Republic of Finland and the European Economic Community consequent on the accession of the Hellenic Republic to the Community

The European Economic Community of the one part, The Republic of Finland of the other part,

considering the accession of the Hellenic Republic to the European Communities on 1 January 1981,

having regard to the Agreement between the Republic of Finland and the European Economic Community signed at Brussels on 5 October 1973 and hereinafter called the "Agreement",

have decided to determine by common accord the adjustments and transitional measure to the Agreement consequent on the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community

and to conclude this protocol:

TITLE I**Adjustments****Article 1**

The text of the Agreement, including the Annex and Protocols forming an integral part thereof, and the Final Act with the declarations annexed thereto, shall be drawn up in Greek and that text shall be authentic in the same way as the original texts. The Joint Committee shall approve the Greek text.

Article 2

1. The Hellenic Republic shall apply the provisions laid down in the table contained in Article 1 (3) of Protocol No 1 to the Agreement to all products covered by Chapters 48 and 49 of the Common Customs Tariff originating in Finland and not listed in Annex I.

2. Suomi soveltaa sopimuksen 1 pöytäkirjan 4 artiklan 1 kohdan määräyksiä kaikkiin sanotussa kohdassa tarkoitettuihin Kreikan tasavalta peräisin oleviin tuotteisiin.

3 artikla

1. Sopimuksen 1 pöytäkirjan määräysten mukaisesti Euroopan talousyhteisössä Suomen alkuperäistuotteisiin sovellettavien ohjtuontikatton suuruus määräytyy 1 päivästä tammikuuta 1981 lähtien:

— sopimuksen 1 pöytäkirjan sääntöjen mukaisesti määräytyvistä ohjtuontikatton määristä sekä

— vuoden 1981 osalta lisäksi III liitteessä luetelluista määristä; näitä määriä korotetaan kunakin seuraavana vuonna 5 prosentilla.

2. Kun III liitteessä mainitut tuontimäärät on saavutettu kyseisten tuotteiden tuonnissa Kreikkaan, Kreikan tasavalta voi jälleen ottaa käyttöön kuluva kalenterivuoden loppuun saakka kolmansista maista tapahtuvaan tuontiin soveltamansa tullit.

II OSA

Siirtymätoimenpiteet

4 artikla

Kreikan tasavalta poistaa I liitteessä mainittujen Suomen alkuperäistuotteiden tuonnilta asteittain tuontitullit seuraavan aikataulun mukaisesti:

— 1 päivänä tammikuuta 1981 jokaista tullia alennetaan 90 prosenttiin perustullista

— 1 päivänä tammikuuta 1982 jokaista tullia alennetaan 80 prosenttiin perustullista

— neljä muuta 20 prosentin alennusta suoritetaan:

- 1 päivänä tammikuuta 1983,
- 1 päivänä tammikuuta 1984,
- 1 päivänä tammikuuta 1985,
- 1 päivänä tammikuuta 1986.

5 artikla

1. I liitteessä mainittujen tuotteiden perustulli, josta 4 artiklan mukaiset perättäiset alennukset lasketaan, on Kreikan tasavallan

2. Finland shall apply the provisions of Article 4 (1) of Protocol No 1 to the Agreement to all products covered by that paragraph and coming from Greece.

Article 3

1. The volumes of the indicative ceilings which the European Economic Community, in accordance with the provisions of Protocol No 1 of the Agreement, applies as from 1 January 1981 to imports of products originating in Finland shall consist of:

— the volumes of the indicative ceilings resulting from the application of the rules laid down in Protocol 1 to the Agreement, and

— in addition for 1981 the volumes listed in Annex III; for each subsequent year these volumes shall be increased by 5 %.

2. When the volumes for imports into Greece laid down in Annex III have been reached for the products concerned, the Hellenic Republic may reimpose the customs duties on imports which it applies at that time to third countries, until the end of the calendar year.

TITLE II

Transitional Measures

Article 4

For the product listed in Annex I, the Hellenic Republic shall progressively abolish customs duties on imports of products originating in Finland in accordance with the following timetable:

— on 1 January 1981, each duty shall be reduced to 90 % of the basic duty,

— on 1 January 1982, each duty shall be reduced to 80 % of the basic duty,

— the four other reductions of 20 % each shall be made on:

- 1 January 1983,
- 1 January 1984,
- 1 January 1985,
- 1 January 1986.

Article 5

1. For the products listed in Annex I, the basic duty to which the successive reductions provided for in Article 4 are to be applied

Suomesta tapahtuvaan tuontiin 1 päivänä heinäkuuta 1980 tosiasiallisesti sovelttama tulli.

2. Yhteisen tullitariffin nimikkeeseen 36.06. kuuluvien tulitikkujen perustulli on kuitenkin 17,2 prosenttia arvosta.

6 artikla

1. Kreikan tasavalta poistaa I liitteessä mainittujen Suomen alkuperätuotteiden tuonnilta vaikutukseltaan tuontitulleja vastaavat verot asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

— 1 päivänä tammikuuta 1981 jokaista veroa alennetaan 90 prosenttiin sovellettavasta verokannasta,

— 1 päivänä tammikuuta 1982 jokaista veroa alennetaan 80 prosenttiin sovellettavasta verokannasta.

— neljä muuta 20 prosentin alennusta suoritetaan:

- 1 päivänä tammikuuta 1983,
- 1 päivänä tammikuuta 1984,
- 1 päivänä tammikuuta 1985,
- 1 päivänä tammikuuta 1986.

2. Kohdassa 1 mainitut perättäiset alennukset lasketaan jokaisen tuotteen osalta siitä verokannasta, jota Kreikan tasavalta soveltaa 31 päivänä joulukuuta 1980 Yhteisöstä sen nykyisessä kokoonpanossa tapahtuvaan tuontiin.

3. Kaikki tuontitulleja vaikutukseltaan vastaavat verot, jotka on otettu käyttöön Suomen ja Kreikan tasavallan välisessä kaupassa tammikuun 1 päivästä 1979 lukien, poistetaan 1 päivänä tammikuuta 1981.

7 artikla

Jos Kreikan tasavalta jättää soveltamatta tai alentaa vahvistettua aikataulua nopeammin tul-
leja tai vaikutukseltaan niitä vastaavia veroja tuonnissa Yhteisöstä sen nykyisessä kokoonpanossa, Kreikan tasavalta jättää myös
soveltamatta tai alentaa samalla prosenttimäärällä Suomen alkuperätuotteisiin soveltami-
ansa tul-
leja ja niitä vaikutukseltaan vastaavia veroja.

shall, for each product, be the duty actually applied by the Hellenic Republic in respect of Finland on 1 July 1980.

2. However, in respect of matches falling within heading No 36.06 of the Common Customs Tariff, the basic duty shall be 17.2 % ad valorem.

Article 6

1. For the products listed in Annex I, the Hellenic Republic shall progressively abolish charges having equivalent effect to customs duties on imports of products originating in Finland in accordance with the following timetable:

— on 1 January 1981, each charge shall be reduced to 90 % of the basic rate

— on 1 January 1982, each charge shall be reduced to 80 % of the basic rate

— the four other reductions of 20 % each shall be made on:

- 1 January 1983,
- 1 January 1984,
- 1 January 1985,
- 1 January 1986.

2. The basic rate to which the successive reductions provided for in paragraph 1 are to be applied shall, for each product, be the rate applied by the Hellenic Republic on 31 December 1980 in respect of the Community as at present constituted.

3. Any charge having equivalent effect to a customs duty on imports introduced as from 1 January 1979 in trade between Greece and Finland shall be abolished on 1 January 1981.

Article 7

If the Hellenic Republic suspends or reduces duties or charges of equivalent effect on products imported from the Community as at present constituted more quickly than under the established timetable, the Hellenic Republic shall also suspend or reduce, by the same percentage, those duties or charges of equivalent effect on products originating in Finland.

8 artikla

1. Muuttuvaa tuontimaksun osaa, jota Kreikan tasavalta voi soveltaa sopimuksen 2 pöytäkirjan 1 artiklan määräysten mukaisesti kyseisen pöytäkirjan I taulukossa mainittuihin Suomen alkuperäistuotteisiin, tarkistetaan tasausmaksulla, jota sovelletaan Yhteisön sen nykyisessä kokoonpanossa ja Kreikan välisessä kaupassa.

2. Kreikan tasavalta poistaa tuotteilta, jotka on mainittu sekä sopimuksen 2 pöytäkirjan I taulukossa että tämän pöytäkirjan I liitteessä 4 artiklassa olevan aikataulun mukaisesti:

— Kreikan tasavallan sovellettavaksi liittymisen ajankohtana tulevan tullin kiinteän osan ja 2 pöytäkirjan I taulukon viimeisestä sarakeesta ilmenevän tullin (muun kuin muuttuvan osan) välisen erotuksen.

9 artikla

1. Kreikan tasavalta voi ylläpitää määrällisiä rajoituksia 31 päivään joulukuuta 1985 saakka II liitteessä mainituille Suomen alkuperäistuotteille.

2. 1 kohdassa tarkoitettuja rajoituksia sovelletaan globaalikiintiönä, jotka myönnetään myös Itävallan, Islannin, Norjan, Ruotsin ja Sveitsin alkuperäistuotteiden tuonnille. Vuonna 1981 sovellettavat globaalikiintiöt on lueteltu II liitteessä.

3. 1 kohdassa tarkoitettuja Euroopan lastentayksiköissä (ELY) ilmaistuja kiintiöitä korotetaan vähintään 25 prosentilla ja määrinä ilmaistuja kiintiöitä vähintään 20 prosentilla asteittain jokaisen vuoden alussa. Nämä korotukset lisätään kuhunkin kiintiöön, ja seuraava korotus lasketaan näin saadusta yhteismäärästä.

Milloin kiintiö on ilmaistu sekä määränä että arvona, määräkiintiötä korotetaan vähintään 20 prosentilla vuodessa ja arvokiintiötä vähintään 25 prosentilla vuodessa ja kiintiöt lasketaan kunakin vuotena edellisen kiintiön ja lisäyksen yhteismäärästä.

Yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 87.02 A I kuuluvien linja-autojen ja muiden ajoneuvojen määräkiintiötä korotetaan kuitenkin vuo-

Article 8

1. The variable component which the Hellenic Republic may apply in accordance with the provisions of Article 1 of Protocol No 2 to the Agreement to the products listed in Table 1 of that Protocol, originating in Finland, shall be adjusted by the compensatory amount applied in trade between the Community as at present constituted and Greece.

1. For the products which are listed both in Table I of Protocol No 2 to the Agreement and in Annex I to this Protocol, the Hellenic Republic shall abolish, in accordance with the timetable laid down in Article 4, the difference between:

— the fixed component of the duty to be applied by the Hellenic Republic upon accession, and

— the duty (other than the variable component) shown in the last column of Table I of Protocol No 2.

Article 9

1. The Hellenic Republic may retain quantitative restrictions until 31 December 1985 on products listed in Annex II, originating in Finland.

2. The restrictions referred to in paragraph 1 shall take the form of global quotas which shall be opened towards imports originating in Austria, Iceland, Norway, Sweden and Switzerland. The global quotas for 1981 are listed in Annex II.

3. The minimum rate of progressive increase for the quotas referred to in paragraph 1 shall be 25 % at the beginning of each year for quotas expressed in European units of account (EUA), and 20 % at the beginning of each year for quotas expressed in terms of volume. Such increases shall be added to each quota and the next increase calculated on the basis of the total thus obtained.

Where a quota is expressed in terms of both volume and value, the quota relating to the volume shall be raised by at least 20 % a year and the quota relating to value by at least 25 % a year, the succeeding quotas to be calculated each year on the basis of the preceding quota plus the increase.

However, with regard to motor coaches and buses and other vehicles falling within sub-heading ex 87.02 A I of the Common Customs

sittain 15 prosentilla ja arvokiintiötä 20 prosentilla.

4. Mikäli todetaan, että II liitteessä mainittu tuotteen tuonti Kreikkaan on kahtena perättäisenä vuotena alittanut 90 prosenttia kiintiöstä, Kreikan tasavalta vapauttaa tällaisten Suomen ja 2 kohdassa mainittujen maiden alkuperätuotteiden tuonnin, mikäli kyseisen tuotteen tuonti on tuolloin vapautettu myös Yhteisöstä sen nykyisessä kokoonpanossa.

5. Jos Kreikan tasavalta vapauttaa II liitteessä mainittu tuotteen tuonnin Yhteisöstä sen nykyisessä kokoonpanossa tai korottaa kiintiötä yli Yhteisöön sen nykyisessä kokoonpanossa sovellettavan vähimmäisrajan, Kreikan tasavalta vapauttaa vastaavasti myös Suomen alkuperätuotteen tuonnin tai korottaa globaalkiintiötä samassa suhteessa.

6. II liitteessä mainittujen Suomen alkuperätuotteiden tuontiin tarvittavien lisenssien osalta Kreikan tasavalta soveltaa samoja hallinnollisia määräyksiä ja menettelyjä, joita sovelletaan vastaavien tuotteiden tuontiin Yhteisöstä sen nykyisessä kokoonpanossa, lukuunottamatta yhteisen tullitariffin nimikkeisiin 31.02 ja 31.03 sekä alanimikkeisiin 31.05 A I, II ja IV kuuluvien lannoitteiden kiintiötä, johon Kreikan tasavalta saa soveltaa markkinoinnin yksinoikeuksien mukaisia määräyksiä ja menettelyjä.

10 artikla

1. Kreikassa 31 päivänä joulukuuta 1980 voimassa olevat tuontitalletukset ja käteismaksut poistetaan Suomen alkuperätuotteiden tuonnilta asteittain kolmen vuoden aikana 1 päivänä tammikuuta 1981 alkaen.

Tuontitalletuksia ja käteismaksuja alennetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 1 päivänä tammikuuta 1981: 25 prosentilla,
- 1 päivänä tammikuuta 1982: 25 prosentilla,
- 1 päivänä tammikuuta 1983: 25 prosentilla,
- 1 päivänä tammikuuta 1984: 25 prosentilla.

2. Jos Kreikan tasavalta alentaa Yhteisöstä sen nykyisessä kokoonpanossa tapahtuvassa

Tariff, the volume quota shall be raised by 15 % a year and the quota relating to the value by 20 % a year.

4. Where it is found that imports into Greece of a product listed in Annex II have for two consecutive years been less than 90 % of the quota, the Hellenic Republic shall liberalize imports of that product originating in Finland and in the countries listed in paragraph 2, if the product in question is at that time liberalized towards the Community as at present constituted.

5. If the Hellenic Republic liberalizes imports of a product listed in Annex II coming from the Community as at present constituted or increases a quota beyond the minimum rate applicable to the Community as at present constituted, the Hellenic Republic shall also liberalize imports of that product originating in Finland or increase the global quota proportionally.

6. Regarding licences for imports of products listed in Annex II and originating in Finland, the Hellenic Republic shall apply the same administrative rules and practices as applied to such imports originating in the Community as at present constituted, with the exception of the quota for fertilizers falling within heading Nos 31.02 and 31.03 and sub-headings 31.05 A I, II and IV of the Common Customs Tariff, where the Hellenic Republic may apply the rules and practices relevant to exclusive marketing rights.

Article 10

1. Import deposits and cash payments in force in Greece on 31 December 1980 with regard to imports of products originating in Finland shall be progressively eliminated over a period of three years from 1 January 1981.

The rate of import deposits and cash payments shall be reduced in accordance with the following timetable:

- 1 January 1981: 25 %,
- 1 January 1982: 25 %,
- 1 January 1983: 25 %,
- 1 January 1984: 25 %.

2. If, in respect of the Community as at present constituted, the Hellenic Republic

tuonnissa sovellettavia tuontitalletuksia ja käteismaksuja nopeammin kuin 1 kohdassa oleva aikataulu edellyttää, Kreikan tasavalta myöntää samat alennukset Suomen alkuperätuotteiden tuonnille.

reduces the rate of import deposits or cash payments more quickly than under the timetable set out in paragraph 1, the Hellenic Republic shall make the same reductions with regard to imports of products originating in Finland.

III OSA

Yleiset ja loppumääräykset

11 artikla

Sekakomitea päättää kaikista Kreikan liittymisestä Euroopan yhteisöihin johtuvista muutoksista alkuperäsääntöihin.

12 artikla

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa. Tämä pöytäkirja on sopimuksen erottamaton osa.

13 artikla

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelytapojensa mukaisesti. Pöytäkirja tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1981 edellyttäen, että sopimuspuolet ovat ennen tuota päivää ilmoittaneet toisilleen hyväksymiseen liittyvien toimenpiteiden loppuunsaattamisesta. Mainitun päivän jälkeen pöytäkirja tulee voimaan tällaisen ilmoituksen tekemistä seuraavan toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä lähtien.

14 artikla

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaletta, suomen, englannin, hollannin, italian, kreikan, ranskan, saksan ja tanskan kielellä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia.

TITLE III

General and final provisions

Article 11

The Joint Committee shall make any amendments which may be necessary to the origin rules consequent upon accession of the Hellenic Republic to the European Communities.

Article 12

The Annexes to this Protocol form an integral part thereof. This Protocol forms an integral part of the Agreement.

Article 13

This Protocol shall be approved by the contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on 1 January 1981, provided that the contracting Parties have notified each other before that date that the procedures necessary to this end have been completed. After that date the Protocol shall enter into force on the first day of the second month following such notification.

Article 14

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Finnish, Danish, Dutch, English, French, German, Greek and Italian languages, each of these texts being equally authentic.

I LIITE

Luettelo, johon viitataan 4 artiklassa

CCCN:n nimike	Tavara
15. ryhmä	
15.10:stä	Männystä saadut tuotteet, rasvahappopitoisuudeltaan vähintään 90 painoprosenttia
17. ryhmä	
17.04	Sokerivalmisteet, kaakaota sisältämättömät
18. ryhmä	
18.06	Suklaa ja muut kaakaota sisältävät ravintovalmisteet
19. ryhmä	
19.02:sta	Mallasuute
19.03	Makaroni, spaghetti ja niiden kaltaiset valmisteet
19.05	Viljasta tai viljatuotteista paisuttamalla tai paahtamalla valmistetut ravintovalmisteet (esim. paisutettu riisi, maissihiutaleet ja niiden kaltaiset tuotteet)
19.07:stä	Ruokaleipä, laivakorput ja muut tavalliset leipomatuotteet ilman sokeri-, hunaja-, muna-, rasva-, juusto- tai hedelmälisäyksiä
19.08	Kakut, keksit ja pikkuleivät (biscuits) sekä muut hienommat leipomatuotteet, myös jos niissä on kaakaota, sen määrästä riippumatta
21. ryhmä	
21.02:sta	Paahdetut kahvinkorvikkeet, muut kuin paahdettu sikurijuuri; muiden paahdettujen kahvinkorvikkeiden kuin paahdetun sikurijuuren uutteet, esanssit ja tiivisteet
21.04:stä	Kastikkeet; maustamisvalmisteita olevat seokset, muut kuin nestemäinen "mango chutney"
21.06:sta	Leiviniiva ja inaktiivinen luonnonhiiva
22. ryhmä	
22.02:sta	Limonaati, maustettu kivennäisvesi ja maustamaton hiilihappoinen vesi sekä muut alkoholittomat juomat, ei kuitenkaan nimikkeeseen 20.07 kuuluvat hedelmä- ja kasvimehut
	— maitoa tai maitorasvaa sisältämättömät, mutta sokeripitoiset (sakkaroosia tai inverttisokeria) tai
	— maitoa tai maitorasvaa sisältävät
22.03	Mallasjuomat
22.06	Vermutti ja muut tuoreista rypäleistä valmistetut viinit, joiden maustamiseen on käytetty aromaattisia uutteita

ANNEX I
List referred to in Article 3

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
Chapter 15	
ex 15.10	Products obtained from pinewood, with a fatty acid content of 90 % or more by weight
Chapter 17	
17.04	Sugar confectionery, not containing cocoa
Chapter 18	
18.06	Chocolate and other food preparations containing cocoa
Chapter 19	
ex 19.02	Malt-extract
19.03	Macaroni, spaghetti and similar products
19.05	Prepared foods obtained by swelling or roasting of cereals or cereal products (puffed rice, corn flakes and similar products)
ex 19.07	Bread, ships' biscuits and other ordinary bakers' wares, not containing added sugar, honey, eggs, fats, cheese or fruit
19.08	Pastry, biscuits, cakes and other fine bakers' wares, whether or not containing cocoa in any proportion
Chapter 21	
ex 21.02	Roasted coffee substitutes other than roasted chicory; extracts, essences and concentrates of roasted coffee substitutes other than of roasted chicory
ex 21.04	Sauces; mixed condiments and mixed seasonings other than fluid mango chutney
ex 21.06	Baker's yeast and inactive natural yeasts
Chapter 22	
ex 22.02	Lemonade, flavoured spa waters and unflavoured aerated waters and other non-alcoholic beverages, not including fruit and vegetable juices falling within heading No 20.07 whether — not containing milk or milkfats but containing sugar (sucrose or invert sugar) or — containing milk or milkfats
22.03	Beer made from malt
22.06	Vermouths, and other wines of fresh grapes flavoured with aromatic extracts

CCCN:n nimike	Tavara
22.09:stä	Alkoholipitoiset juomat, muna tai munankeltuaista tai/ja sokeria (sakkaroosia tai invertti-sokeria) sisältävät
25. ryhmä	
25.20	Kipsikivi; anhydriitti; poltetu kipsi, myös värjätty tai vähäisiä kiihdytin- tai hidastinmääriä sisältävä, ei kuitenkaan hammaslääketieteelliseen käyttöön valmistettu kipsi
25.22	Kalkki, sammuttamaton tai sammutettu, sekä hydraulinen kalkki, ei kuitenkaan kalsiumoksidi eikä -hydroksidi
25.23	Portland-, aluminaatti- ja kuonasementti sekä niiden kaltainen hydraulinen sementti, myös värjätty tai klinkkereinä
25.30:sta	Raaka luonnonboorihappo, jossa on boorihappoa (H_3BO_3) enintään 85 paino-% kuiva-aineesta
25.32:sta	Maavärit, myös pasutetut tai toisiinsa sekoitetut; santoriini, potsdaani, trassi ja niiden kaltaiset maalajit, joita käytetään hydraulisen sementin valmistamiseen, myös jauhattuna
27. ryhmä	
27.05 bis	Kivihiilikaasu, vesikaasu, generaattorikaasu ja niiden kaltaiset kaasut
27.06	Kivihiili-, ruskohiili- ja turveterva sekä muu kivennäisterva, myös osittain tislattu, sekä pien ja kreosoottijällyn tai muun kivihiilitervan tislustuotteen seokset
27.08	Piki ja pikikoksi, kivihiilitervasta tai muusta kivennäistervasta saatu
27.10:stä	Mineraaliöljyt ja -rasvat voitelutarkoituksiin
27.11:stä	Maaöljykaasut ja muut kaasumaiset hiilivedyt, ei kuitenkaan propaani, jonka puhtaus on vähintään 99 %, muuhun käyttöön kuin poltto- tai lämmitysaineksi
27.12	Vaseliini
27.13	Parafiini, mikrokiteinen vaha, puristettu parafiini (slack wax), otsokeriitti, ruskohiilivaha, turvehaha ja muut kivennäisvahat, myös värjätty
27.14	Maaöljybitumi, maaöljykoksi ja muut maaöljyjen tai bitumisista kivennäisistä saatujen öljyjen jätetuotteet
27.15	Luonnonbitumi ja -asfaltti; bitumiliuske, asfalttikivi ja bitumipitoinen hiekka
27.16	Luonnonasfalttiin, luonnonbitumiin, maaöljybitumiin, kivennäisterva tai kivennäistervapikeen perustuvat bitumiset seokset (esim. bitumimastiksi ja "cut-backs")
28. ryhmä	
28.01:stä	Kloori
28.04:stä	Vety, happi (myös otsoni) ja typpi
28.06:sta	Kloorivetyhappo
28.08	Rikkihappo; savuava rikkihappo (oleum)
28.09	Typpihappo; typpi-rikkihappo (nitraushappo)
28.10	Fosforipentoksidi ja fosforihapot (meta-, orto- ja pyrofosforihapot)
28.12	Booritrioksidi ja boorihappo

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
ex 22.09	Spiritous beverages, containing eggs or egg yolks and/or sugar (sucrose or invert sugar)
Chapter 25	
25.20	Gypsum; anhydrite; calcined gypsum, and plasters with a basis of calcium sulphate, whether or not coloured, but not including plasters specially prepared for use in dentistry.
25.22	Quicklime, slaked lime and hydraulic lime, other than calcium oxide and hydroxide
25.23	Portland cement, ciment fondu, slag cement, supersulphate cement and similar hydraulic cements, whether or not coloured or in the form of clinker
ex 25.30	Crude natural boric acid containing not more than 85 % of H_3BO_3 calculated on the dry weight
ex 25.32	Earth colours, whether or not calcined or mixed together; santorin, pozzolana, trass and similar earths, used in making hydraulic cements, whether or not powdered
Chapter 27	
27.05 bis	Coal gas, water gas, producer gas and similar gases
27.06	Tar distilled from coal, from lignite or from peat, and other mineral tars, including partially distilled tars and blends of pitch with creosote oils or with other coal tar distillation products
27.08	Pitch and pitch coke, obtained from coal tar or from other mineral tars
ex 27.10	Mineral oils and greases for lubricating purposes
ex 27.11	Petroleum gases and other gaseous hydrocarbons, excluding propane of a purity not less than 99 % for use other as a power or heating fuel
27.12	Petroleum jelly
27.13	Paraffin wax, micro-crystalline wax, slack wax, ozokerite, lignite wax, peat wax and other mineral waxes, whether or not coloured
27.14	Petroleum bitumen, petroleum coke and other residues of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals
27.15	Bitumen and asphalt, natural; bituminous shale, asphaltic rock and tar sands
27.16	Bituminous mixtures based on natural asphalt, on natural bitumen, on petroleum bitumen, on mineral tar or on mineral tar pitch (for example, bituminous mastics, cut-backs)
Chapter 28	
ex 28.01	Chlorine
ex 28.04	Hydrogen, oxygen (including ozone) and nitrogen
ex 28.06	Hydrochloric acid
28.08	Sulphuric acid; oleum
28.09	Nitric acid; sulphonitric acids
28.10	Phosphorus pentoxide and phosphoric acids (meta-, ortho- and pyro-)
28.12	Boric trioxide and boric acid

CCCN:n nimike	Tavara
28.13	Muut epäorgaaniset hapot ja epämetallien happiyhdisteet (ei kuitenkaan vesi)
28.15	Epämetallien sulfidit; fosforitrisulfidi
28.16	Ammoniakki, vedetön tai vesiliuoksena
28.17	Natriumhydroksidi (kaustinen sooda); kaliumhydroksidi (kaustinen potaska); natrium- ja kaliumperoksidit
28.19:stä	Sinkkioksidit
28.20:sta	Keinotekoinen korundi
28.22	Mangaanioksidit
28.23:sta	Rautaoksidit, myös maavärit, joissa on vähintään 70 % painosta sidottua rautaa laskettuna Fe_2O_3 :ksi
28.27:stä	Lyijymönjä ja lyijyoksidit
28.29	Fluoridit; fluosilikaatit, fluoboraatit ja muut komplekksifluorisuolat
28.30:sta	Magnesiumkloridi, kalsiumkloridi
28.31:stä	Hypokloriitit; kaupallinen kalsiumhypokloriitti; kloriitit
28.35	Sulfidit; polysulfidit
28.36	Ditioniitit (hydrosulfiitit), myös orgaanisilla aineilla stabiloidut; sulfoksyalaatit
28.37	Sulfiitit ja tiosulfaatit
28.38:sta	Natrium-, barium-, rauta-, sinkki-, magnesium- ja alumiinumsulfaatit; alunat
28.40:stä	Fosfiitit, hypofosfiitit ja fosfaatit, lukuun ottamatta kaksiemäksistä lyijyfosfaattia
28.42:sta	Karbonaatit, myös kaupallinen ammoniumkarbonaatti, joka sisältää ammoniumkarbamaattia, lukuun ottamatta lyijyetykarbonaattia (lyijyvalko)
28.44:stä	Elohopeafulminaatti
28.45:stä	Natriumsilikaatti ja kaliumsilikaatti, myös kaupalliset laadut
28.46:sta	Booraksi, puhdistettu
28.48:sta	Arseniitit ja arsenaatit
28.54	Vetyperoksidi (myös kiinteä vetyperoksidi)
28.56:sta	Pii-, boori- ja kalsiumkarbidit
28.58:sta	Tislattu vesi sekä vesi sähkön- tai lämmönjohtokäyttöön mittaamista varten ja puhtaudeltaan sitä vastaava vesi
29. ryhmä	
29.01:stä	Hiilivedyt, voima- tai lämmitysaineina käytettävät; naftaleeni ja antraseeni
29.04:stä	Amyylialkoholit
29.06	Fenolit ja fenolialkoholit
29.08:sta	Dipentyylietteri (diamyylieetteri), dietyylietteri, anetoli

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
28.13	Other inorganic acids and oxygen compounds of non-metals (excluding water)
28.15	Sulphides of non-metals; phosphorus trisulphide
28.16	Ammonia, anhydrous or in aqueous solution
28.17	Sodium hydroxide (caustic soda); potassium hydroxide (caustic potash); peroxides of sodium or potassium
ex 28.19	Zinc oxide
ex 28.20	Artificial corundum
28.22	Manganese oxides
ex 28.23	Iron oxides, including earth colours containing 70 % or more by weight of combined iron evaluated as Fe_2O_3
ex 28.27	Red lead and litharge
28.29	Fluorides; fluorosilicates, fluoroborates and other complex fluorine salts
ex 28.30	Magnesium chloride, calcium chloride
ex 28.31	Hypochlorites; commercial calcium hypochlorite; chlorites
28.35	Sulphides; polysulphides
28.36	Dithionites, including those stabilized with organic substances; sulphonylates
28.37	Sulphites and thiosulphates
ex 28.38	Sodium, barium, iron, zinc, magnesium and aluminium sulphates; alums
ex 28.40	Phosphites, hypophosphites and phosphates, excluding bibasic lead phosphate
ex 28.42	Carbonates, including commercial ammonium carbonate containing ammonium carbamate, excluding lead hydrocarbonate (white lead)
ex 28.44	Mercury fulminate
ex 28.45	Sodium silicate and potassium silicate, including commercial grades
ex 28.46	Refined borax
ex 28.48	Arsenites and arsenates
28.54	Hydrogen peroxide (including solid hydrogen peroxide)
ex 28.56	Silicon, boron and calcium carbides
ex 28.58	Distilled and conductivity water and water of similar purity
Chapter 29	
ex 29.01	Hydrocarbons for use as power or heating fuels; Naphthalene and anthracene
ex 29.04	Amyl alcohols
29.06	Phenols and phenol-alcohols
ex 29.08	Dipentyl ether (diamyl ether), diethyl ether, anethole

CCCN:n nimike	Tavara
29.14:stä	Palmitiini-, steariini- ja öljyhapot ja niiden vesiliukoiset suolat; anhydritit
29.16:sta	Viini-, sitruuna- ja gallushapot; kalsiumtartraatti
29.21:stä	Nitroglyseriini
29.42:sta	Nikotiinisulfaatti
29.43	Sokerit, kemiallisesti puhtaat, muut kuin sakkaroosi, glukoosi ja laktoosi; sokerieetterit ja sokeriesterit sekä niiden suolat, ei kuitenkaan nimikkeissä 29.39, 29.41 tai 29.42 mainitut tuotteet
30. ryhmä	
30.02:sta	Antiseerumi
30.03:sta	Lääkkeet (myös eläinlääketieteelliset), lukuun ottamatta seuraavia tuotteita: — astmasavukkeet — kiniini, kinkoniini, kinidiini ja niiden suolat, myös patenttituotteina — morfiini, kokaiini ja muut huumausaineet, myös patenttituotteina — antibioottiset aineet ja niihin perustuvat valmisteet — vitamiinit ja niihin perustuvat valmisteet — sulfonamidit, hormonit ja niihin perustuvat valmisteet
30.04	Vanu, sideharso, kääreet ja niiden kaltaiset tavarat (esim. sidontatarvikkeet, kiinnelaastari ja hauteet) kyllästetyt tai päällystetyt farmaseuttisilla aineilla tai lääkintäkäyttöön tai kirurgiseen käyttöön tarkoitetuissa vähittäismyyntipakkauksissa, lukuun ottamatta tämän ryhmän 3. huomautuksessa mainittuja tavaroita
31.03:sta	Fosfaattilannoitteet, kivennäiset tai kemialliset, lukuun ottamatta seuraavia: — tuomaskuona — termisesti hajotetut (kalsinoidut) kalsiumfosfaatit (termofosfaatit ja sulatetut fosfaatit) sekä kalsinoidut luonnon kalsiumaluminiumfosfaatit — kalsiumvetyfosfaatti, vähintään 0,2 % fluoria sisältävä
31.05	Muut lannoitteet; tämän ryhmän lannoitteet tabletteina, pastilleina tai niiden kaltaiseen muotoon valmistettuina tai enintään 10 kg brutto painavissa pakkauksissa
32. ryhmä	
32.01:stä	Kasvialkuperää olevat parkitusuutteet; tanniinit (parkkihapot), myös vedellä uutettu väriomenatanniini
32.04:stä	Väriaineet, kasvialkuperää (myös väripuu-uutteet ja muut värjäävät kasviuutteet, eivät kuitenkaan indigo, henna ja klorofylli) tai eläinalkuperää, eivät kuitenkaan kokenilliuute ja kermes
32.05:stä	Synteettiset orgaaniset väriaineet (myös pigmenttivärit, ei kuitenkaan tekoindigo); synteettiset orgaaniset tuotteet, jollaisia käytetään luminofoireina; kuituihin kiinnittyvät niin sanotut optiset valkaisuaineet
32.06	Värilakat
32.07:stä	Muut väriaineet, lukuun ottamatta seuraavia: a) epäorgaaniset pigmentit tai kivennäisperäiset pigmentit, myös jos niissä on muita värjäämistä helpottavia aineita, kadmiumsuoloihin perustuvat b) kromivärit ja preussinsini; epäorgaaniset tuotteet, jollaisia käytetään luminofoireina

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
ex 29.14	Palmitic, stearic and oleic acids and their water soluble salts; anhydrides
ex 29.16	Tartaric, citric and gallic acids; calcium tartrate
ex 29.21	Nitroglycerine
ex 29.42	Nicotine sulphate
29.43	Sugars, chemically pure, other than sucrose, glucose and lactose; sugar ethers and sugar esters, and their salts, other than products of heading Nos 29.39, 29.41 and 29.42
Chapter 30	
ex 30.02	Antisera
ex 30.03	Medicaments (including veterinary medicaments), excluding the following products: — Anti-asthmatic cigarettes — Quinine, cinchonine, quinidine and their salts, whether or not in the form of proprietary products — Morphine, cocaine and other narcotics, whether or not in the form of proprietary products — Antibiotics and preparations based on antibiotics — Vitamins and preparations based on vitamins — Sulphonamides, hormones and preparations based on hormones
30.04	Wadding, gauze, bandages and similar articles (for example, dressings, adhesive plasters, poultices), impregnated or coated with pharmaceutical substances or put up in retail packings for medical or surgical purposes, other than goods specified in Note 3 to this Chapter
Chapter 31	
ex 31.03	Mineral or chemical fertilizers, phosphatic, excluding: — Basic-slag — Disintegrated (calcined) calcium phosphates (thermo phosphates and fused phosphates) and calcined natural aluminium calcium phosphates — Calcium hydrogen phosphate containing not less than 0.2 % of fluorine
31.05	Other fertilizers; goods of the present Chapter in tablets, lozenges and similar prepared forms or in packings of a gross weight not exceeding 10 kg
Chapter 32	
ex 32.01	Tanning extracts of vegetable origin; tannins (tannic acids), including water-extracted gall-nut tannin
ex 32.04	Colouring matter of vegetable origin (including dyewood extract and other vegetable dyeing extracts, but excluding indigo, henna and chlorophyll) or of animal origin, excluding cochineal extract and kermes
ex 32.05	Synthetic organic dyestuffs (including pigment dyestuffs and excluding artificial indigo); synthetic organic products of a kind used as luminophores; products of the kind known as optical bleaching agents, substantive to the fibre
32.06	Colour lakes
ex 32.07	Other colouring matter, excluding: a) inorganic pigments or pigments of mineral origin, whether or not containing other substances facilitating dyeing, based on cadmium salts, b) chrome colours and Prussian blue; inorganic products of a kind used as luminophores

CCCN:n nimike	Tavara
32.08	Valmistetut keraamiset pigmentit, valmistetut samennusaineet ja valmistetut värit, lasiintuvat emalit ja lasitteet, nestemäiset lysterit sekä niiden kaltaiset tuotteet, jollaisia käytetään keraamisessa, emaloimis- ja lasiteollisuudessa; enkopit; lasisulate (fritti) ja muu lasi jauheena, rakeina, suomuina tai hiutaleina
32.09	Lakat ja lakkamaalit; vesivärit; valmistetut vesipigmenttivärit, jollaisia käytetään nahan viimeistelyyn; maalit; pigmenttivärit, hierrettyt pellavaöljyyn, lakkabensiiniin, tärpättiin tai muihin väliaineisiin, jollaisia käytetään maalien valmistuksessa; pronssi- ja värilehtiset; liukoiset värit ja muut väriaineet, vähittäismyyntimuodoissa tai -pakkauksissa; tämän ryhmän 4. huomautuksessa määritellyt liuokset
32.11	Valmistetut kuivikkeet (sikkatiivit)
32.12	Kitit; oksastusvaha, täytemaalit; ei-tulenkestävät pintojen peittämiseen tarkoitettut valmisteet; tiivistys- ja täytetahnat ja niiden kaltaiset tahnat, myös hartsikitti ja hartsisementti
32.13	Painovärit, tushi, muste ja muut värit
33. ryhmä	
33.01:stä	Haihtuvat öljyt (myös terpeenittömät), nestemäiset tai jähmeät; eivät kuitenkaan ruusujen, rosemariinin, eukalyptuksen, santelipuun ja seetrin esanssit; resinoidit; haihtuvien öljyjen väkevöidyt rasva-, rasvaöljy- ja vahaliuokset tai niiden kaltaiset liuokset, kylmänä absorboimalla tai maseroimalla saadut
33.06:sta	Eau de Cologne ja muut toalettivedet; kosmeettiset valmisteet ja ihonhoito-, hiustenhoito- ja kynsienhoitovalmisteet; hammasjauheet ja -tahnat, suunhoitovalmisteet; huoneiden hajunpoistoaaineet, valmistetut, myös hajustetut
34. ryhmä	Saippua ja suopa, orgaaniset pinta-aktiiviset aineet, pesuvalmisteet, voiteluvalmisteet, tekovahat, valmistetut vahat, kiillotus- ja puhdistusvalmisteet, kynttilät ja niiden kaltaiset tuotteet, muovailumassat ja "hammasvahat"
35. ryhmästä	Valkuaisaineet, lukuun ottamatta muna- ja maitoalbumiineja; liimat, entsyymit
36. ryhmä	Räjähdyksineet; ilotulitustavarat ja muut pyrotekniset tuotteet; tulitikut; pyroforiset seokset; eräät helposti syttyvät valmisteet
37. ryhmä	
37.03	Valonherkkä paperi, pahvi ja kangas, valottamaton tai valotettu, mutta kehittämätön
38. ryhmä	
38.03	Aktiivihilli; aktivoituiden luonnon kivennäistuotteet; eläinhilli, myös käytetty
38.09	Puuterva; puutervaöljyt (eivät kuitenkaan nimikkeeseen 38.18 kuuluvat liuotin- ja ohennusaineseokset); puukreosootti; raaka metanoli; asetonioöljy; kasvipiki, kaikenlainen; panimopiki ja sen kaltaiset kolofoniin tai kasvipikeen perusuvat seokset; hartsimaisiin luonnontuotteisiin perustuvat valusydämen sitomisaineet
38.11:stä	Desinfiomisaineet, hyönteisten hävittämisaineet, rotanmyrkyt, tuholaismyrkyt ja niiden kaltaiset tuotteet, esim. seuraavanlaisissa muodoissa: rikitetyt nauhat, sydämet ja kynttilät, karpäspaperi, hexaklooridicyclohexaanilla (BHC) päällystetyt tikut yms.; valmisteet, jotka koostuvat aktiivisesta tuotteesta (esim. DDT) sekoitettuna muihin aineisiin ja pakattuna käyttövalmiisiin aerosoliastioihin
38.18	Liuotin- ja ohennusaineseokset lakkoja ja niiden kaltaisia tuotteita varten
38.19:stä	"Nesteet hydraulista voimansiirtoa varten" (erityisesti hydraulisia jarruja varten), jotka sisältävät alle 70 painoprosenttia paloöljyä tai bitumimineraaleista saatua öljyä

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
32.08	Prepared pigments, prepared opacifiers and prepared colours, vitrifiable enamels and glazes, liquid lustres and similar products, of the kind used in the ceramic, enamelling and glass industries; engobes (slips); glass frit and other glass, in the form of powder, granules or flakes
32.09	Varnishes and lacquers; distempers; prepared water pigments of the kind used for finishing leather; paints and enamels; pigments dispersed in linseed oil, white spirits of turpentine, or other media of a kind used in the manufacture of paints or enamels; stamping foils; dyes or other colouring matter in forms or packings of a kind sold by retail; solutions as defined by Note 4 to this Chapter
32.11	Prepared driers
32.12	Glaziers' putty; grafting putty; painters' fillings; non-refractory surfacing preparations; stopping, sealing and similar mastics, including resin mastics and cements
32.13	Writing ink, printing ink and other inks
Chapter 33	
ex 33.01	Essential oils (terpeneless or not); concretes and absolutes, excluding essences of roses, rosemary, eucalyptus, sandalwood and cedar; resinoids; concentrates of essential oils in fats, in fixed oils, or in waxes or the like, obtained by cold absorption or by maceration
ex 33.06	Eau de Cologne and other toilet waters; cosmetics and products for the care of the skin, hair and nails; toothpowders and toothpastes, products for oral hygiene; room deodorisers, prepared, whether or not perfumed
Chapter 34	
ex Chapter 35	
Chapter 36	
Chapter 37	
37.03	Sensitized paper; paperboard and cloth, unexposed or exposed but not developed
Chapter 38	
38.03	Activated carbon; activated natural mineral products; animal black, including spent animal black
38.09	Wood tar; wood tar oils (other than the composite solvents and thinners falling within heading No 38.18); wood creosote; wood naphtha; acetone oil; vegetable pitch of all kinds; brewers' pitch and similar compounds based on rosin or on vegetable pitch; foundry core binders based on natural resinous products
ex 38.11	Disinfectants, insecticides, rat poisons, pesticides and similar products, put up in the form of articles such as sulphur-treated bands, wicks and candles, fly-papers, sticks coated with hexachlorodicyclohexane (BHC) and the like; preparations consisting of an active product (such as DDT) mixed with other materials and put up in aerosol containers ready for use
38.18	Composite solvents and thinners for varnishes and similar products
ex 38.19	Preparations known as 'liquids for hydraulic transmission' (in particular for hydraulic brakes) containing less than 70 % by weight of petroleum oils or of oils obtained from bituminous minerals

CCCN:n nimike	Tavara
39. ryhmä	
39.02:sta	Polyvinyylikloridi
39.01:stä	Polystyreeni kaikissa muodoissaan; muut muoviatteet, selluloosaetterit ja -esterit, tekohartsit, lukuun ottamatta: a) niitä, jotka ovat rakeina, hiutaleina, jauheina, jätteenä ja romuna ja käytetään raaka-aineina tässä ryhmässä mainittujen tuotteiden valmistukseen b) ioninvaihtimia
39.02:sta	
39.03:sta	
39.04:stä	
39.05:stä	
39.06:sta	
39.07:stä	Teokset aineista, jollaiset kuuluvat nimikkeisiin 39.01—39.06, lukuun ottamatta käsiviuhkoja, myös kokoon taivuttamattomia, niiden kehyksiä ja kädensijojia ja tällaisten kehysten ja kädensijojen osia, ja puolia, keloja ja niiden kaltaisia alustoja valokuva- ja elokuvafilmiä varten tai nimikkeeseen 92.12 kuuluvia nauhoja, filmejä yms. varten
40. ryhmästä	Luonnonkumi, synteettinen kumi ja faktis sekä niistä valmistetut tuotteet, lukuun ottamatta nimikkeitä 40.01, 40.02, 40.03 ja 40.04, lateksia (40.06:sta), liuoksia ja dispersiota (40.06:sta), kirurgien ja röntgenlääkärien suojapukimia ja sukeltajanpukuja (40.13:sta) ja kovakumia (eboniittia) massana tai möhkäleinä, romuna, jätteenä ja jauheena (40.15:stä)
41. ryhmästä	Raakavuodot ja -nahat (eivät kuitenkaan turkinahat) sekä muokattu nahka, lukuun ottamatta pergamenttinahkaa ja nimikkeisiin 41.01 ja 41.09 kuuluvia tuotteita
42. ryhmä	Nahkateokset; satula- ja valjasteokset; matkatarvikkeet, käsilaukut ja niiden kaltaiset esineet; teokset suolesta
43. ryhmä	Turkinahat ja tekoturkikset; niistä valmistetut tavarat
44. ryhmästä	Puu ja puuteokset; puuhiili, lukuun ottamatta nimikettä 44.07, teoksia kuitulevystä (44.21:stä, 44.23:sta, 44.27:stä, 44.28:sta), puolia, keloja ja niiden kaltaisia alustoja valokuva- ja elokuva-filmiä varten tai nimikkeeseen 92.12 kuuluvia nauhoja, filmejä yms. varten (44.26:sta) ja puisia kadunpäälystyspölkkyjä (44.28:sta)
45. ryhmä	
45.03	Luonnonkorkkiteokset
45.04	Puristekorkki (sideainetta käyttäen tai käyttämättä valmistettu) sekä siitä valmistetut teokset
46. ryhmästä	Teokset oljesta, espartosta tai muusta palmikointiaineesta; koriteokset ja punontateokset, lukuun ottamatta palmikoita ja niiden kaltaisia tuotteita palmikointiaineista, kaikenlaiseen käyttöön, myös nauhoiksi yhdistetyt (46.02:sta)
48. ryhmä	
48.01:stä	Paperi ja pahvi (myös selluloosavanu), rullina tai arkkeina, lukuun ottamatta seuraavia tuotteita: — tavallinen sanomalehtipaperi, kemiallisesta tai mekaanisesta paperimassasta, paino enintään 60 g/m ² — aikakauslehtipaperi — savukepaperi — silkkipaperi — suodatuspaperi — selluloosavanu — käsintehty paperi ja pahvi
48.03	Pergamentti- ja greaseproofpaperi ja -pahvi ja niiden jäljittelyt sekä kiillotettu läpikuultava paperi, rullina tai arkkeina

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
Chapter 39	
ex 39.02	Polyvinyl chloride
ex 39.01	Polystyrene in all its forms; other plastic materials, cellulose ethers and esters, artificial resins, excluding: a) those in the form of granules, flakes, powders, waste and scrap to be used as raw materials for the manufacture of the products mentioned in this Chapter b) ion exchangers
ex 39.02	
ex 39.03	
ex 39.04	
ex 39.05	
ex 39.06	
ex 39.07	Articles of materials of the kinds described in heading Nos 39.01 to 39.06, excluding fans and hand screens, non-mechanical, frames and handles therefor and parts of such frames and handles, and spools, reels and similar supports for photographic and cinematographic film or for tapes, films and the like falling within heading No 92.12
ex Chapter 40	Rubber, synthetic rubber, factice, and articles thereof, excluding heading Nos 40.01, 40.02, 40.03 and 40.04, latex (ex 40.06), solutions and dispersions (ex 40.06), protective clothing for surgeons and radiologists and divers' suits (ex 40.13), and bulk forms or blocks, scrap, waste and powder of hardened rubber (ebonite and vulcanite) (ex 40.15)
ex Chapter 41	Raw hides and skins (other than furskins) and leather, excluding parchment-dressed leather and articles falling within heading Nos 41.01 and 41.09
Chapter 42	Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers; articles of animal gut (other than silk worm gut)
Chapter 43	Furskins and artificial fur; manufactures thereof
Chapter 44	Wood and articles of wood; wood charcoal, excluding heading No 44.07, articles of fibre building board (ex 44.21, ex 44.23, ex 44.27, ex 44.28), spools, reels and similar supports for photographic and cinematographic film or for tapes, films and the like falling within heading No 92.12 (ex 44.26) and wood paving blocks (ex 44.28)
Chapter 45	
45.03	Articles of natural cork
45.04	Agglomerated cork (being cork agglomerated with or without a binding substance) and articles of agglomerated cork
ex Chapter 46	Manufactures of straw, of esparto and of other plaiting materials; basketware and wickerwork, excluding plaits and similar products of plaiting materials, for all uses, whether or not assembled into strips (ex 46.02)
Chapter 48	
ex 48.01	Paper and paperboard (including cellulose wadding), in rolls or sheets, excluding the following products; — Ordinary newsprint made from chemical and mechanical pulp, weighing not more than 60 g/m ² — Magazine paper — Cigarette paper — Tissue paper — Filter paper — Cellulose wadding — Hand-made paper and paperboard
48.03	Parchment or greaseproof paper and paperboard, and imitations thereof, and glazed transparent paper, in rolls or sheets

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Tavara
48.04	Kerrostettu paperi ja pahvi (valmistettu liimaamalla yhteen paperikerroksia), pintapeitteetön ja kyllästämätön, myös sisältä vahvistettu, rullina tai arkkeina
48.05:stä	Aallotettu (myös jos siinä on litteä pintalevy), kohopainettu paperi ja pahvi, rullina tai arkkeina
48.07:stä	Kyllästetty, päällystetty, pinnalta värjätty, koristettu tai painettu paperi ja pahvi (ei kuitenkaan 49. ryhmään kuuluvat painotuotteet), rullina tai arkkeina, lukuun ottamatta ruudutettua paperia, kultapaperia tai hopeapaperia ja niiden jäljitelmiä, siirtopaperia, indikaattoripaperia ja ei valonherkkää valokuvauspaperia
48.13:sta	Hiilipaperi
48.14	Kirjepaperilehtiöt, kirjekuoret, kirjekortit, kuvattomat postikortit ja kirjeenvaihtokortit; paperiset tai pahviset rasiat, kansiot yms., joissa on ainoastaan lajitelma kirjepaperia, kirjekuoria tms.
48.15:stä	Muu määräkokoontai -muotoon leikattu paperi ja pahvi, lukuun ottamatta savukepaperia, kaukokirjoittimien nauhoja, monotyyppilatomakoneiden ja laskukoneiden reikänauhoja, suodatuspapereita ja -pahveja (myös niitä, joita käytetään savukkeiden filtereiden päissä) ja liimapäällysteisiä nauhoja
48.16	Laatikot, säkit, pussit ja muut pakkauspäällykset, paperia tai pahvia; lokerolaatikot, kirjekaukalot ja niiden kaltaiset paperi- tai pahviesineet, jollaisia tavallisesti käytetään esim. toimistoissa tai myymälöissä
48.18	Konttorikirjat, harjoitus-, merkintä-, muisti-, tilaus- ja kuittikirjat, -vihkot ja -lehtiöt, diaariot, kirjoitusalusat, keräilykannet (irtolehti- ja niiden kaltaiset kannet), keräilykansiot, kotelot ja muut toimistotarvikkeet paperista tai pahvista; näyte- ja muut kansiot sekä kirjankannet, paperista tai pahvista
48.19	Nimi- ja osoitelaput, paperista tai pahvista, myös painatuksin tai liimalla sivellyt
48.21:stä	Lampun varjostimet; pöytä- ja lautasliinat, nenäliinat ja pyyheliinat; vadit, lautaset, kupit, pikkuliinat (tabletit), pullojen ja lasien alustat
49. ryhmä	
49.01:stä	Kirjat, esittelyvihkoset ja lentolehtiset, kreikankieliset, painetut
49.03:sta	Lasten kuva-, piirustus- ja maalauskirjat, painettu osaksi tai kokonaan kreikan kielellä
49.07:stä	Postimerkit, joita ei ole tarkoitettu yleiseen käyttöön
49.09	Kuvapostikortit, joulukortit ja kuvalliset tervehdyskortit, millä tahansa menetelmällä painetut, myös koristetut
49.10:stä	Kalenterit, kaikenlaiset, paperista tai pahvista, myös irtolehtikalenterit, eivät kuitenkaan kalenterit mainostarkoituksiin, muut kuin kreikankieliset
49.11:stä	Muut painotuotteet, myös painetut kuvat ja valokuvat, eivät kuitenkaan seuraavat tuotteet: — teattereiden ja valokuvausstudioiden lavasteet — painotuotteet mainostarkoituksiin (myös matkailumainontaan), painettu muulla kuin kreikan kielellä
50. ryhmä	Silkki ja silkkiätteet
51. ryhmä	Katkomattomat tekokuidut

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
48.04	Composite paper or paperboard (made by sticking flat layers together with an adhesive), not surface-coated or impregnated, whether or not internally reinforced, in rolls or sheets
ex 48.05	Paper and paperboard, corrugated (with or without flat surface sheets) embossed in rolls or sheets
ex 48.07	Paper and paperboard, impregnated, coated, surface-coloured, surface-decorated or printed (not constituting printed matter within Chapter 49) in rolls or sheets, excluding squared paper, gold paper or silver paper and imitations thereof, transfer paper, indicator paper and unsensitized photographic paper
ex 48.13	Carbon paper
48.14	Writing blocks, envelopes, letter cards, plain postcards, correspondence cards; boxes, pouches, wallets and writing compendiums, of paper or paperboard, containing only an assortment of paper stationery
ex 48.15	Other paper or paperboard, cut to size or shape, excluding cigarette paper, tapes for teletype machines, perforated tapes for monotype machines and calculating machines, filter papers and filter boards (including those for cigarette filter tips) and gummed strip
48.16	Boxes, bags and other packing containers, of paper or paperboard; box files, letter trays, storage boxes and similar articles, of paper or paperboard, of a kind commonly used in offices, shops and the like
48.18	Registers, exercise books, note books, memorandum blocks, order books, receipt books, diaries, blotting pads, binders (loose-leaf or other), file covers and other stationery of paper or paperboard; simple and other albums and book covers, of paper or paperboard
48.19	Paper or paperboard labels, whether or not printed or gummed
ex 48.21	Lamp shades; tablecloths and serviettes, handkerchiefs and towels; dishes, plates, cups, tablemats, bottlemats, glassmats
Chapter 49	
ex 49.01	Printed books, booklets, brochures and leaflets in the Greek language
ex 49.03	Children's picture books and painting books, printed wholly or partly in the Greek language
ex 49.07	Stamps not intended for public service
49.09	Picture postcards, Christmas and other picture greeting cards, printed by any process, with or without trimmings
ex 49.10	Calendars of any kind, of paper or paperboard, including calendar blocks, but excluding calendars intended for publicity purposes, in other languages than Greek
ex 49.11	Other printed matter, including printed pictures and photographs, but excluding the following articles: — Theatrical and photographic studio scenery — Printed matter for publicity purposes (including travel publicity), printed in other languages than Greek
Chapter 50	Silk and waste silk
Chapter 51	Man-made fibres (continuous)

CCCN:n nimike	Tavara
52. ryhmä	Metalloidut tekstiilitavarat
53. ryhmä	Villa ja muu eläimenkarva, lukuun ottamatta raakoja, valkaistuja ja värjäämättömiä tuotteita nimikkeistä 53.01, 53.02, 53.03 ja 53.04
54. ryhmä	Pellava ja rami, lukuun ottamatta nimikettä 54.01
55. ryhmä	Puuvilla
56. ryhmä	Katkotut tekokuidut
57. ryhmä	Muut kasvitekstiiliaineet, lukuun ottamatta nimikettä 57.01; paperilanka ja paperilankakankaat
58. ryhmä	Matot ja kuvakudokset; nukka- ja hetulankakankaat; nauhat; koristepunokset; tylli ja muut verkkokudokset; pitsit; koruompelukset
59. ryhmä	Vanu ja huopa; side- ja purjelanka, nuora ja köysi; erikoiskudelmät; kyllästetyt tai päällystetyt kudelmät; tekniset tekstiilitavarat
60. ryhmä	Neuletuotteet
61. ryhmä	Vaatteet ja vaatetustarvikkeet, muuta tekstiilitavaraa kuin neuletuotetta
62. ryhmä	Muut sovitetut tekstiilitavarat, lukuun ottamatta käsiviuhkoja (62.05:stä)
63. ryhmä	Käytetyt vaatteet ja muut käytetyt tekstiilitavarat; lumput
64. ryhmä	Jalkineet, nilkkaimet ja niiden kaltaiset tavarat; niiden osat
65. ryhmä	Päähineet ja niiden osat
66. ryhmä	
66.01	Sateenvarjat ja päivänvarjat, (myös kävelykeppisateenvarjat, päivänvarjoteltat ja puutarha- ja niiden kaltaiset päivänvarjat)
67. ryhmä	
67.01:stä	Höyhenpölyttimet
67.02	Tekokukat, -lehdet ja -hedelmät sekä niiden osat; tekokukista, -lehdistä ja -hedelmistä valmistetut teokset
68. ryhmä	
68.04	Kovasimet, käskiillotuskivet, -hiomakivet, -öljykivet ja niiden kaltaiset käsikivet sekä myllynkivet, hiomakivet, hiomalaikat ja niiden kaltaiset laikat (myös hioma-, terotus-, kiillotus-, tasoitus- ja leikkauspäät, -kiekot ja -kärjet), luonnonkiveä (myös kokoonpuristettua), kokoonpuristettua luonnon tai keinotekoisista hioma-ainetta tai keraamista ainetta, myös jos niissä on muusta aineesta tehty keskus, kampi, sokkeli, akseli tai niiden kaltaisia osia, mutta ilman telineitä; tällaisten kivien ja laikkojen segmentit ja muut valmiit osat, luonnonkiveä (myös kokoonpuristettua), kokoonpuristettua luonnon tai keinotekoisista hioma-ainetta tai keraamista ainetta
68.06	Luonnon- tai keinotekoinen hioma-ainejauhe tai -rouhe kiinnitettynä kudelmalle, paperille, pahville tai muulle alustalle, myös jos se on leikattu määrämuotoiseksi tai liitetty yhteen ompelemalla tai muulla tavalla

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
Chapter 52	Metallized textiles
Chapter 53	Wool and other animal hair, excluding raw, bleached and undyed products of heading Nos 53.01, 53.02, 53.03 and 53.04
Chapter 54	Flax and ramie, excluding heading No 54.01
Chapter 55	Cotton
Chapter 56	Man-made fibres (discontinuous)
Chapter 57	Other vegetable textile materials, excluding No 57.01; paper yarn and woven fabrics of paper yarn
Chapter 58	Carpets, mats, matting and tapestries; pile and chenille fabrics; narrow fabrics; trimmings; tulle and other net fabrics; lace; embroidery
Chapter 59	Wadding and felt; twine, cordage, ropes and cables; special fabrics; impregnated and coated fabrics; textile articles of a kind suitable for industrial use
Chapter 60	Knitted and crocheted goods
Chapter 61	Articles of apparel and clothing accessories of textile fabric, other than knitted or crocheted goods
Chapter 62	Other made up textile articles, excluding fans and hand screens (ex 62.05)
Chapter 63	Old clothing and other textile articles; rags
Chapter 64	Footwear, gaiters and the like, parts of such articles
Chapter 65	Headgear and parts thereof
Chapter 66	
66.01	Umbrellas and sunshades (including walking-stick umbrellas, umbrella tents, and garden and similar umbrellas)
Chapter 67	
ex 67.01	Feather dusters
67.02	Artificial flowers, foliage or fruit and parts thereof; articles made of artificial flowers, foliage or fruit
Chapter 68	
68.04	Hand polishing stones, whetstones, oilstones, hones and the like, and millstones, grindstones, grinding wheels and the like (including grinding, sharpening, polishing, trueing and cutting wheels, heads, discs and points), of natural stone (agglomerated or not), of agglomerated natural or artificial abrasives, or of pottery, with or without cores, shanks, sockets, axles and the like of other materials, but without frameworks; segments and other finished parts of such stones and wheels, of natural stone (agglomerated or not), of agglomerated natural or artificial abrasives, or of pottery
68.06	Natural or artificial abrasive powder or grain, on a base of woven fabric, of paper, or paper-board or of other materials, whether or not cut to shape or sewn or otherwise made up

CCCN:n nimike	Tavara
68.09	Laatat, levyt ja niiden kaltaiset tavarat kasvi- tai puukuidusta, oljesta, puulastuista tai puunjätteistä (myös sahanpurusta), sementtiä, kipsiä tai muuta kivennäissideainetta käyttäen yhteen puristetut.
68.10	Teokset kipsistä tai kipsiin perustuvista seoksista
68.11	Teokset sementistä (myös kuonasementistä), betonista tai tekokivestä (myös sementillä kokoonpuristetusta marmorirouheesta), myös vahvistetut
68.12	Teokset asbestisementistä, selluloosakuitusementistä tai niiden kaltaisesta aineesta
68.14	Kitkakappaleet (segmentit, kiekot, renkaat, nauhat, kaistaleet, levyt, laatat, rullat ja niiden kaltaiset tavarat), jollaiset soveltuvat käytettäväksi jarruissa, kytkimissä tai niiden kaltaisissa tavaroissa, asbestiin, kivennäisaineisiin tai selluloosaan perustuvat, myös jos niissä on tekstiili- tai muuta tavaraa
69. ryhmästä	Keraamiset tuotteet, eivät kuitenkaan nimikkeet 69.01 ja 69.02, muut kuin megnesiittiin ja megnesiittikromiin perustuvat tiilet, 69.03, 69.04 ja 69.05, tarvikkeet ja laitteet laboratorio- ja teollisuuskäyttöön, astiat happojen ja muiden kemiallisten tuotteiden ja maataloudessa käytettävien tuotteiden (nimikkeestä 69.09) kuljetukseen, ja posliiniesineet nimikkeistä 69.10, 69.13 ja 69.14
70. ryhmä	
70.04	Valmistamaton valettu tai valssattu lasi (myös verho- ja lankalasi), suorakulmaisina levyinä, kuvioitunakin
70.05	Valmistamaton vedetty tai puhallettu lasi (myös verholasi), suorakulmaisina levyinä
70.06:sta	Valettu, valssattu, vedetty tai puhallettu lasi (myös verho- ja lankalasi), suorakulmaisina levyinä, pinnalta hiottu tai kiillotettu, mutta ei enempää valmistettu, lukuun ottamatta vahvistamatonta lasia ("non-wired") peilejä varten
70.07:stä	Valettu, valssattu, vedetty tai puhallettu lasi (myös verho- ja lankalasi), leikattu muuten kuin suorakulmaisiksi kappaleiksi tai taivutettu tai muuten valmistettu (esim. reunoista hiottu tai kaiverrettu), myös pinnalta hiottu tai kiillotettu; lyijykehysteiset ikkunat ja niiden kaltaiset tavarat
70.08	Varmuuslasi, karaistu tai eri kerroksista valmistettu, myös sovitettu
70.09	Lasipeilit (myös peruutuspeilit), myös kehystetyt
70.10	Koripullot, pullot, tölkit, ruukut, putkilot ja niiden kaltaiset astiat lasista, jollaisia tavallisesti käytetään tavaroiden pakkaukseen tai kuljetukseen; tulpat, kannet ja muut astioiden sulkemislaitteet lasista
70.13:sta	Lasiesineet (nimikkeeseen 70.19 kuulumattomat), jollaisia tavallisesti käytetään pöytä-, keittiö-, toaletti- tai toimistoesineinä, sisäkoristeluun tai sen kaltaisiin tarkoituksiin, lukuun ottamatta tulenkestäviä lasitavaroita, jollaisia tavallisesti käytetään pöytä- ja keittiötavaroina ja joilla on pieni laajenemiskerroin, "Pyrexin" ja "Durexin" kaltaiset
70.14	Lasiteokset valaistusta tai merkinantoa varten ja optiset lasiesineet, ei kuitenkaan optisesti valmistetut tai optisesta lasista tehdyt
70.15:stä	Lasit, jollaisia käytetään aurinkolaseihin, oikaisulinsseiksi soveltumattomat, kuperat, taivutetut, koverretut tai sen kaltaiset
70.16:sta	Vaahtolasi- eli solulasi laattoina, levyinä tai sen kaltaisessa muodossa
70.17:stä	Laboratoriolasiesineet sekä hygieeniset ja farmaseuttiset lasiesineet, myös asteikolla varustetut tai täsmätyt, eivät kuitenkaan kemiallisia laboratorioita varten tarkoitettuja lasiesineet; lasi-ampullit

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
68.09	Panels, boards, tiles, blocks and similar articles of vegetable fibre, of wood fibre, of straw, of wood shavings or of wood waste (including sawdust), agglomerated with cement, plaster or with other mineral binding substances
68.10	Articles of plastering material
68.11	Articles of cement (including slag cement), of concrete or of artificial stone (including granulated marble agglomerated with cement), reinforced or not
68.12	Articles of asbestos-cement, of cellulose fibre-cement or the like
68.14	Friction material (segments, discs, washers, strips, sheets, plates, rolls and the like) of a kind suitable for brakes, for clutches or the like, with a basis of asbestos, other mineral substances or of cellulose, whether or not combined with textile or other materials
ex Chapter 69	Ceramic products, excluding heading Nos 69.01, 69.02, other than bricks with a basis of magnesite and of magnesite-chromite, 69.03, 69.04 and 69.05, utensils and apparatus for laboratory and industrial use, containers for the transport of acids and other chemical products and articles, of a kind used in agriculture, of heading No 69.09, and porcelain articles of heading Nos 69.10, 69.13 and 69.14
Chapter 70	
70.04	Unworked cast or rolled glass (including flashed or wired glass) whether figured or not, in rectangles
70.05	Unworked drawn or blown glass (including flashed glass) in rectangles
ex 70.06	Cast, rolled, drawn or blown glass (including flashed or wired glass) in rectangles, surface ground or polished, but not further worked, excluding non-wired glass for mirrors
ex 70.07	Cast, rolled, drawn or blown glass (including flashed or wired glass) cut to shape other than rectangular shape, or bent or otherwise worked (for example, edge worked or engraved), whether or not surface ground or polished; leaded lights and the like
70.08	Safety glass consisting of toughened or laminated glass, shaped or not
70.09	Glass mirrors (including rear-view mirrors), unframed, framed or backed
70.10	Carboys, bottles, jars, pots, tubular containers and similar containers, of glass, of a kind commonly used for the conveyance or packing of goods; stoppers and other closures, of glass
ex 70.13	Glassware (other than articles falling within heading No 70.19) of a kind commonly used for table, kitchen, toilet or office purposes, for indoor decoration, or for similar uses, excluding fire-resisting glassware of a kind commonly used for table or kitchen purposes, with a low coefficient of expansion, similar to Pyrex or Durex
70.14	Illuminating glassware, signalling glassware and optical elements of glass, not optically worked nor of optical glass
ex 70.15	Glass of a kind used for sun glasses (but excluding glass suitable for corrective lenses), curved, bent, hollowed and the like
ex 70.16	Multi-cellular glass in blocks, slabs, plates, panels and similar forms
ex 70.17	Laboratory, hygienic and pharmaceutical glassware, whether or not graduated or calibrated, excluding glassware for chemical laboratories; glass ampoules

nimike CCCN:n	Tavara
70.21:stä	Muut lasiteokset, eivät kuitenkaan teollisuutta varten tarkoitettut
71. ryhmä	
71.12:sta	Korut, hopeaa (myös kullattua tai platinoitua hopeaa), tai jalometallilla pleteroitua epäjalometallia
71.13	Kulta- ja hopeasepänteokset ja niiden osat, jalometallia tai jalometallilla pleteroitua metallia, nimikkeeseen 71.12 kuulumattomat
71.14:stä	Muut jalometallista tehdyt tai jalometallilla pleteroidut metalliteokset, lukuun ottamatta työpajoihin ja laboratorioihin tarkoitettuja teoksia ja tarvikkeita
71.16	Epäaidot korut
73. ryhmästä	Rauta ja teräs ja niistä valmistetut teokset, eivät kuitenkaan
	a) Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jurisdiktion piiriin kuuluvat tuotteet seuraavista nimikkeistä: 73.01, 73.02, 73.03, 73.05, 73.06, 73.07, 73.08, 73.09, 73.10, 73.11, 73.12, 73.13, 73.15 ja 73.16 b) tuotteet nimikkeistä 73.02, 73.05, 73.07 ja 73.16, jotka eivät kuulu Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jurisdiktion piiriin c) nimikkeet 73.04, 73.17, 73.19, 73.30, 73.33 ja 73.34 ja nimikkeestä 73.35 jouset ja jousenlehdet, rautaa tai terästä, rautatievaunuja varten
74. ryhmästä	Kupari ja kupariteokset, eivät kuitenkaan kupariseokset, jotka sisältävät painosta yli 10 % nikkeliä ja tuotteet nimikkeistä 74.01, 74.02, 74.06 ja 74.11
76. ryhmästä	Alumiini ja alumiiniteokset, eivät kuitenkaan nimikkeet 76.01 ja 76.05 ja puolat, kelat ja niiden kaltaiset alustat valokuva- ja elokuvafilmiä varten tai nimikkeeseen 92.12 (76.16:sta) kuuluvia nauhoja, filmejä yms. varten
78. ryhmä	Lyijy ja lyijyteokset
79. ryhmästä	Sinkki ja sinkkiteokset, eivät kuitenkaan nimikkeet 79.01, 79.02 ja 79.03
82. ryhmä	
82.01:stä	Seuraavat käsityökalut: lapiot, kihvelit, kuokat, hakut, heinähangot, talikot ja haravat; kirveet, piilut, vesurit ja niiden kaltaiset työvälineet; heinä- ja olkiveitset, puutarhasakset, halkaisukiilat ja muut maanviljelyksessä, puutarhanhoidossa tai metsänhoidossa käytettävät käsityövälineet
82.02	Sahat (ei mekaaniset) sekä käsisahan- ja konesahanterät (myös hampaattomat)
82.04:stä	Kenttäahjot; kehyksillä varustetut tahkokivet ja hiomakivet (käsien tai polkimella käytettävät); talouskäyttöön tarkoitettut tuotteet
82.09	Veitset, leikkaavin, hammastetuinkin terin (myös oksastusveitset), nimikkeeseen 82.06 kuulumattomat, ja niiden terät
82.11:stä	Parranajolaitteiden terät ja terien teelmät
82.13:sta	Muut leikkaamisvälineet (esim. sekateerit, tukan- ja karvanleikkuukoneet, teurastajan lyöntiveitset ja paperiveitset), eivät kuitenkaan käsikäyttöiset leikkuukoneet ja niiden osat
82.14	Lusikat, haarukat, kala- ja voiveitset, kauhat ja niiden kaltaiset keittiö- ja pöytävälineet
82.15	Varret ja kädensijat, epäjaloa metallia, nimikkeisiin 82.09, 82.13 ja 82.14 kuuluvien välineisiin
83. ryhmästä	Erinäiset epäjalosta metallista valmistetut tavarat, eivät kuitenkaan nimike 83.08, pienoisteokset ja muut koriste-esineet, jollaisia käytetään sisätiloissa (83.06:sta) ja helmet ja paljetit (83.09:stä)

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
ex 70.211	Other articles of glass, excluding articles for industry
Chapter 71	
ex 71.12	Articles of jewellery, of silver (including silvergilt or platinum-plated silver), or rolled precious metal on base metal
71.13	Articles of goldsmiths' or silversmiths' wares and parts thereof, of precious metal or rolled precious metal, other than goods falling within heading No 71.12
ex 71.14	Other articles of precious metal or rolled precious metal, excluding articles and utensils for workshops and laboratories
71.16	Imitation jewellery
ex Chapter 73	Iron and steel and articles thereof, excluding: a) Products within the jurisdiction of the European Coal and Steel Community, falling within heading Nos 73.01, 73.02, 73.03, 73.05, 73.06, 73.07, 73.08, 73.09, 73.10, 73.11, 73.12, 73.13, 73.15 and 73.16 b) Products falling within heading Nos 73.02, 73.05, 73.07 and 73.16 which are not within the jurisdiction of the European Coal and Steel Community c) Heading Nos 73.04, 73.17, 73.19, 73.30, 73.33 and 73.34 and springs and leaves for springs, of iron or steel, for railway coaches, of heading No 73.35
ex Chapter 74	Copper and articles thereof, excluding copper alloys containing more than 10 % by weight of nickel and articles falling within heading Nos 74.01, 74.02, 74.06 and 74.11
ex Chapter 76	Aluminium and articles thereof, excluding heading Nos 76.01 and 76.05 and spools, reels and similar supports for photographic and cinematographic film or for tapes, films and the like falling within heading No 92.12 (ex 76.16)
Chapter 78	Lead and articles thereof
Chapter 79	Zinc and articles thereof, excluding heading Nos 79.01, 79.02 and 79.03
Chapter 82	
ex 82.01	Hand tools, the following: spades, shovels, picks, hoes, forks and rakes; axes, bill hooks and similar hewing tools; hay knives, grass shears, timber wedges and other tools of a kind used in agriculture, horticulture or forestry
82.02	Saws (non-mechanical) and blades for hand or machine saws (including toothless saw blades)
ex 82.04	Portable forges; grinding wheels with frameworks (hand or pedal operated); articles for domestic use
82.09	Knives with cutting blades, serrated or not (including pruning knives), other than knives falling within heading No 82.06, and blades therefor
ex 82.11	Safety razor blades and blanks thereof
ex 82.13	Other articles of cutlery (for example secateurs, hair clippers, butchers' cleavers, paper knives), excluding hand-operated clippers and parts thereof
82.14	Spoons, forks, fish-eaters, butter-knives, ladles, and similar kitchen or tableware
82.15	Handles of base metal for articles falling within heading Nos 82.09, 82.13 and 82.14
ex Chapter 83	Miscellaneous articles of base metal, excluding heading No 83.08, statuettes and other ornaments of a kind used indoors (ex 83.06) and beads and spangles (ex 83.09)

CCCN:n nimike	Tavara
84. ryhmä	
84.06:sta	Kipinäsytytysmoottorit, bensiinikäyttöiset, sylinteritilavuudeltaan vähintään 220 cc; polttomoottorit, puolidieseltäyttyypiset; polttomoottorit, dieseltäyttyypiset, enintään 37 kW; moottorit moottori-pyöriä ja mopedeja varten
84.10:stä	Nestepumput (myös moottori- ja turbiinipumput), mittausvarusteineenkin
84.11:stä	Ilmapumput ja tyhjäpumput (myös moottori- ja turbiinipumput); tuulettimet, puhaltimet ja niiden kaltaiset koneet ja laitteet moottoreineen, paino alle 150 kg, ja tuulettimet ja puhaltimet ilman moottoria, paino enintään 100 kg
84.12:sta	Ilmastointilaitteet, joissa on moottorituuletin sekä laitteet ilman lämpötilan ja kosteuden muuttamista varten, yhdeksi kokonaisuudeksi rakennetut, talouskäyttöä varten tarkoitettut
84.14:stä	Leipomouunit ja niiden osat
84.15:stä	Jäähdytyskaapit ja muut jäähdytyslaitteet, joissa on oma jäähdytyskoneisto
84.17:stä	Vedenkuumennuslaitteet, muut kuin sähköllä toimivat
84.20	Punnitsemislaitteet (ei kuitenkaan vaa'at, joiden herkkyys on vähintään 0,05 g), myös painon perusteella toimivat lasku- ja tarkkailulaitteet; punnitsemislaitteiden kaikenlaiset punnukset
84.21:stä	Mekaaniset nesteen tai jauheen ruiskutus-, hajoitus- tai sumutuslaitteet (myös käsin käytettävät), talouskäyttöä varten tarkoitettut; samankaltaiset käsikäyttöiset laitteet maatalouskäyttöön; samankaltaiset laitteet maatalouskäyttöön, pyörien päälle asennetut, paino enintään 60 kg
84.24:stä	Aurat, traktorin tai vetoeläimen vetämät, paino enintään 700 kg; aurat, traktoriin asennettavat, kahdella tai kolmella auranvantaalla varustetut; äkeet, traktorin tai vetoeläimen vetämät, kiinteärunkoiset ja -piikkiset; kiekkoäkeet, paino enintään 700 kg
84.25:stä	Puimakoneet; maissinkuorimiskoneet ja maissipuimurit; sadonkorjuukoneet, vetoeläimen vetämät; oljen ja rehun puristimet; viskaimet ja niiden kaltaiset koneet jyvien seulomista varten ja viljanlajittelukoneet
84.27	Puristimet, murskaimet ja muut koneet ja laitteet, jollaisia käytetään viinin, omenaviinin, hedelmärehun tai niiden kaltaisten tuotteiden valmistuksessa
84.28:sta	Siementen murskauskoneet; jyrsinkoneet, maataloudessa käytettävät
84.29	Koneet ja laitteet, jollaisia käytetään myllyteollisuudessa sekä muut viljan ja kuivan palkoviljan jalostamiskoneet ja -laitteet (ei kuitenkaan maataloudessa käytettävät)
84.34:stä	Kirjakkeet
84.38:sta	Sukkulat; kangaspuiden pirrat
84.40:stä	Pesukoneet, myös sähkökäyttöiset talouskoneet
84.47:stä	Työstökoneet puun, korkin, luun, kovakumin (eboniitin), kovien muovivaikeiden tai muiden kovien veistoaineiden sahausta ja höyläystä varten, nimikkeeseen 84.49 kuulumattomat
84.56:sta	Koneet ja laitteet keraamisen massojen, kovettumattoman sementin, kipsin tai muun kivennäistuotteen kokoonpuristamista, valua tai muotoilua varten
84.59:stä	Öljypuristimet ja -myllyt; koneet steariinisäippuan valmistusta varten
84.61	Hanat, venttiilit ja niiden kaltaiset varusteet putkijohtoja, höyrykattiloita, säiliöitä, astioita ja niiden kaltaisia tavaroita varten, myös paineenalennusventtiilit ja termostaatin ohjaamat venttiilit

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
Chapter 84	
ex 84.06	Spark ignition engines, petrol driven of a cylinder capacity of 220 cc or more; internal combustion engines, semi diesel type; internal combustion engines, diesel type, of 37 kW or less; engines for motor-cycles and auto-cycles
ex 84.10	Pumps (including motor pumps and turbo pumps) for liquids, whether or not fitted with measuring devices
ex 84.11	Air pumps and vacuum pumps (including motor and turbo-pumps); fans, blowers and the like, with motors, weighing less than 150 kg and fans or blowers without motor, weighing 100 kg or less
ex 84.12	Air-conditioning machines, self-contained, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity of air, for domestic use
ex 84.14	Bakery ovens and parts thereof
ex 84.15	Refrigerating cabinets and other refrigerating plant, equipped with a refrigerating unit
ex 84.17	Instantaneous or storage water heaters, non-electrical
84.20	Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of 5 cg or better), including weight-operated counting and checking machines; weighing-machine weights of all kinds
ex 84.21	Mechanical appliances (whether or not hand operated) for projecting, dispersing or spraying liquids or powders, for domestic use; similar hand operated appliances for agricultural use; similar appliances for agricultural use, truck mounted, weighing 60 kg or less
ex 84.24	Ploughs designed for tractor or animal draught, weighing 700 kg or less; ploughs designed for mounting on tractors, with two or three shares or discs; harrows designed for tractor or animal draught, with fixed framework and fixed teeth; disc harrows, weighing 700 kg or less
ex 84.25	Threshers; maize huskers and maize threshers; harvesting machinery, animal drawn; straw or fodder presses; fanning mills and similar machines for screening seeds and cereal graders
84.27	Presses, crushers and other machinery, of a kind used in wine making, cider making, fruit juice preparation or the like
ex 84.28	Seed crushing machines; farm-type milling machines
84.29	Machinery of a kind used in the bread grain milling industry, and other machinery (other than farm type machinery) for the working of cereals or dried leguminous vegetables
ex 84.34	Printing type
ex 84.38	Shuttles; reeds for looms
ex 84.40	Washing machines, whether or not electric, for domestic use
ex 84.47	Machine tools for sawing and planing wood, cork, bone, ebonite (vulcanite), hard artificial plastic materials or other hard carving materials, other than machines falling within heading No 84.49
ex 84.56	Machinery for agglomerating, moulding or shaping ceramic paste, unhardened cements, plastering materials or other mineral products
ex 84.59	Oil presses and mills; machines for stearin soap manufacture
84.61	Taps, cocks, valves and similar appliances, for pipes, boiler shells, tanks, vats and the like, including pressure reducing valves and thermostatically controlled valves

CCCN:n nimike	Tavara
84.63:sta	Nopeuden vähentimet
85. ryhmä	
85.01:stä	Generaattorit, joiden teho on enintään 20 kVA; moottorit, joiden teho on enintään 74 kW; pyörivät muuttajat, joiden teho on enintään 37 kW; muuntajat ja kiinteät muuttajat, muut kuin radio-, radiopuhelin-, radiolennätin- ja televisiovastaanottimia varten tarkoitetut
85.03	Galvaanisit parit ja paristot
85.04	Sähköakkumulaattorit
85.06:sta	Huonetuulettimet
85.10	Kannettavat sähköparisto- ja dynamolamput, nimikkeeseen 85.09 kuulumattomat
85.12	Vedenkuumennuslaitteet ja kuumanvedenvaraajat sekä uppokuumentimet, sähköiset; maan sähkölämmityslaitteet, huoneiden ja vastaavien tilojen sähkölämmityslaitteet, sähköiset tukanhoitolaitteet (esim. tukankuivaajat, -kihartimet ja kiharruspihtien kuumentimet) ja sähkösilitysraudat; taloudessa käytettävät sähkölämpölaitteet; sähkökuumennusvastukset, ei kuitenkaan hiilestä valmistetut
85.17:stä	Kuuloon perustuvat sähkömerkinantolaitteet
85.19:stä	Sähkölaitteet sähkövirtapiiriin kytkemistä ja katkaisemista varten, sen suojaamista tai siihen liittämistä varten (esim. kytkinlaitteet, releet, varolaitteet, ukkossuojat, jännitteenvaimentimet, pistotulpat, lampunpitiimet ja haaroitusrasiat)
85.20:sta	Sähköhehkulamput ja sähköpurkauslamput (eivät kuitenkaan infrapuna- ja ultraviolettilamput)
85.21:stä	Katodisädeputket televisiovastaanottimia varten
85.23	Eristetty (myös emaloitu tai anodisoitu) sähkölanka, -kaapeli, -tanko, -kaistale tai niiden kaltainen sähköjohdin (myös koaksiaalikaapeli), myös päätekappalein varustettu
85.25	Eristimet, aineesta riippumatta
85.26	Sähkökoneiden, -laitteiden ja -tarvikkeiden eristysosat, kokonaan eristysaineesta, ottamatta huomioon joitakin vähäisiä valettaessa pelkästään yhteenliittämistarkoituksessa kiinnitettyjä metalliosia, ei kuitenkaan nimikkeeseen 85.25 kuuluvat eristimet
85.27	Sähköjohdinputki ja sen osat, epäjaloa metallia, eristysaineella vuorattut
87. ryhmä	
87.02:sta	Moottoriajoneuvot yleistä henkilökuljetusta varten ja tavarankuljetukseen tarkoitetut moottoriajoneuvot (eivät kuitenkaan 87. ryhmän 2. huomautuksessa mainitut alustat)
87.05	Ylärakenteet (myös ohjaamot), nimikkeisiin 87.01, 87.02 tai 87.03 kuuluvia moottoriajoneuvoja varten
87.06:sta	Alustat, moottorittomat, ja niiden osat
87.11:stä	Invalidivaunut (muut kuin moottorilla tai muulla mekaanisella kuljetuskoneistolla varustetut)
87.12:sta	Osat ja tarvikkeet invalidivaunuja varten (muuta kuin moottorilla tai muulla mekaanisella kuljetuskoneistolla varustettuja varten)
87.13	Lastenvaunut ja niiden osat

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
ex 84.63 Chapter 85	Speed reducers
ex 85.01	Generators of 20 kVA output or less; motors of 74 kW or less; rotary converters of 37 kW or less; transformers and static converters other than for radio-broadcasting, radiotelephonic, radiotelegraphic and television receivers
85.03	Primary cells and primary batteries
85.04	Electric accumulators
ex 85.06	Room fans
85.10	Portable electric battery and magneto lamps, other than lamps falling within heading No 85.09
85.12	Electric instantaneous or storage water heaters and immersion heaters; electric soil heating apparatus and electric space heating apparatus; electric hair dressing appliances (for example, hair dryers, hair curlers, curling tong heaters) and electric smoothing irons; electro-thermic domestic appliances; electric heating resistors, other than those of carbon
ex 85.17	Electric sound signalling apparatus
ex 85.19	Electrical apparatus for making and breaking electrical circuits, for the protection of electrical circuits, or for making connections to or in electrical circuits (for example, switches, relays, fuses, lightning arresters, surge suppressors, plugs, lamp holders and junction boxes)
ex 85.20	Electric filament lamps and electric discharge lamps, excluding infra-red and ultra-violet lamps
ex 85.21	Cathode-ray tubes for television sets
85.23	Insulated (including enamelled or anodized) electric wire, cable, bars, strip and the like (including co-axial cable), whether or not fitted with connectors
85.25	Insulators of any material
85.26	Insulating fittings for electrical machines, appliances or equipment, being fittings wholly of insulating material apart from any minor components of metal incorporated during moulding solely for purposes of assembly, but not including insulators falling within heading No 85.25
85.27	Electrical conduit tubing and joints therefor, of base metal lined with insulating material
Chapter 87	
ex 87.02	Motor vehicles for the public transport of persons and motor vehicles for the transport of goods or materials (excluding chassis mentioned in Note 2 to Chapter 87)
87.05	Bodies (including cabs), for the motor vehicles falling within heading No 87.01, 87.02 or 87.03
ex 87.06	Chassis without engines, and parts thereof
ex 87.11	Invalid carriages (other than motorized or otherwise mechanically propelled)
ex 87.12	Parts and accessories of invalid carriages (other than motorized or otherwise mechanically propelled)
87.13	Baby carriages and parts thereof

CCCN:n nimike	Tavara
89. ryhmä	
89.01:stä	Proomut ja lotjat; säiliöalukset, hinattavaksi suunnitellut; purjelaivat; puhallettavat veneet muoviaiineesta
90. ryhmä	
90.01:stä	Silmälasilinsit
90.03	Silmälasien, lornettien, suojasilmälasien ja niiden kaltaisten esineiden kehykset ja niiden osat
90.04	Silmälasit, lornetit ja niiden kaltaiset esineet, näön parantamiseen, silmien suojaamiseen tai sen kaltaiseen tarkoitukseen
90.26:sta	Mittarit käsikäyttöisiä bensiinipumppuja varten ja vesimittarit (volumetriset ja takometriset)
92. ryhmä	
92.12	Äänilevyt ja muut äänitallenteet sekä niiden kaltaiset tallenteet; matriisit äänilevyjen valmistusta varten, äänittämättömät levyt, filmi mekaanista äänen talteenottoa varten, valmistetut nauhat, langat, kaistaleet ja niiden kaltaiset tavarat, jollaisia tavallisesti käytetään äänen talteenottoon tai muuhun sen kaltaiseen talteenottoon
93. ryhmä	
93.04:stä	Metsästyskiväärit
93.07:stä	Etupanokset haulikkoja varten; metsästyspatruunat, revolverien, pistoolien ja "kävelykeppi-aseiden" (walking stick guns) patruunat, terävä- tai haulipatruunat kilpailuaseita varten, joiden kaliiperi on enintään 9 mm; patruunahylsyt metsästyskivääreitä varten, metallista ja pahvista; luodit, lyijyhauhit ja rauhauhit metsästyskivääreitä varten
94. ryhmästä	Huonekalut ja niiden osat; vuodevarusteet, patjat, vuoteenpohjat, tyynyt ja niiden kaltaiset täytetyt tavarat, lukuun ottamatta nimikettä 94.02
96. ryhmästä	Luudat, harjat, puuterihuiskut ja -tyynyt, eivät kuitenkaan luudan- tai harjantekoon tarkoitettuja valmiit harjaskimput ja -tupsut nimikkeestä 96.01 ja tuotteet nimikkeistä 96.05 ja 96.06
97. ryhmä	
97.01	Lasten pyörillä varustetut leluajoneuvot (esim. kaksi- ja kolmipyöräiset polkupyörät sekä poljinautot); nukenvaunut ja -ratat
97.02	Nuket
97.03	Muut lelut; pienoismallit, jollaisia käytetään ajanvietetarkoituksiin
97.05:stä	Serpentiinit ja confetit
98. ryhmästä	Erinäiset tehdasvalmisteiset tavarat, eivät kuitenkaan täytekynät nimikkeestä 98.03 eivätkä nimikkeet 98.04, 98.10, 98.11, 98.14 ja 98.15

Brussels Nomenclature heading No (NCCC)	Description
Chapter 89	
ex 89.01	Lighters and barges; tankers designed to be towed; sailing vessels; inflatable boats of artificial plastic materials
Chapter 90	
ex 90.01	Ophthalmic lenses
90.03	Frames and mountings, and parts thereof, for spectacles, pince-nez, lorgnettes, goggles and the like
90.04	Spectacles, pince-nez, lorgnettes, goggles and the like, corrective, protective or other
ex 90.26	Meters for hand-operated petrol pumps and water meters (volumetric and tachometric)
Chapter 92	
92.12	Gramophone records and other sound or similar recordings; matrices for the production of records, prepared record blanks, film for mechanical sound recording, prepared tapes, wires, strips and like articles of a kind commonly used for sound or similar recording
Chapter 93	
ex 93.04	Sporting guns and rifles
ex 93.07	Wads for shotguns; sporting cartridges, cartridges for revolvers, pistols and walking stick guns, ball or shot cartridges for target shooting guns of calibres up to 9 mm; cartridge cases for sporting guns and sporting rifles, of metal and paperboard; bullets, shot and buckshot for sporting guns and sporting rifles
ex Chapter 94	Furniture and parts thereof; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings, excluding heading No 94.02
ex Chapter 96	Brooms, brushes, powder puffs and sieves, excluding prepared knots and tufts for broom or brush making of heading No 96.01 and articles falling within heading Nos 96.05 and 96.06
Chapter 97	
97.01	Wheeled toys designed to be ridden by children (for example, toy bicycles and tricycles, and pedal motor cars); dolls' prams and dolls' push chairs
97.02	Dolls
97.03	Other toys; working models of a kind used for recreational purposes
ex 97.05	Streamers and confetti
Chapter 98	Miscellaneous manufactured articles, excluding stylograph pens falling within heading No 98.03 and excluding heading Nos 98.04, 98.10, 98.11, 98.14 and 98.15

II LIITE

Yhteisen tullitariffin nimike	Tavara	Kiintiöt 1. 1.—31. 12. 1981
31.02	Tyypilannoitteet, kivennäiset tai kemialliset	12 340 tonnia
31.03	Fosfaattilannoitteet, kivennäiset tai kemialliset	
31.05	Muut lannoitteet; tämän ryhmän lannoitteet tabletteina, pastilleina tai niiden kaltaiseen muotoon valmistettuina tai enintään 10 kg brutto painavissa pakkauksissa:	
	A. muut lannoitteet:	
	I. tyyppiä, fosforia ja kaliumia sisältävät	
	II. tyyppiä ja fosforia sisältävät	49 800 ELY
	IV. muut	
73.37:stä	Lämmityskattilat (lukuun ottamatta nimikkeeseen 84.01 kuuluvia kattiloita) ja lämmönsäteilijät keskuslämmitystä varten, ei kuitenkaan sähköllä kuumennettavat, sekä niiden osat, rautaa tai terästä; ilmankuumentimet ja kuuman ilman jakelulaitteet (myös kylmän tai ilmastoidun ilman jakeluun soveltuvat), ei kuitenkaan sähköllä kuumennettavat, yhteenrakennetuina moottorituulettimin tai -puhaltimin, sekä niiden osat, rautaa tai terästä: — keskuslämmityskattilat	
84.01:stä	Vesihöyrykattilat ja muut höyrykehittimet (muut kuin keskuslämmityskattilat, joilla voidaan kehittää myös matalapaineista höyryä); kuumavesikattilat: — teholtaan enintään 32 MW	
84.06	Mäntäpolttomoottorit C. muut moottorit: II:sta painesytytysmoottorit: — teholtaan alle 37 kW	279 600 ELY
84.10	Nestepumput (myös moottori- ja turbiinipumput), mittausvarusteineenkin; sanko-, ketju-, ruuvi-, nauha- ja niiden kaltaiset nesteensiirtolaitteet: A:sta syöttöpumput, joihin on asennettu tai voidaan asentaa mittauslaitteet, muut kuin polttoaineiden jakeluun tarkoitetut pumput	
	B. muut pumput	1 000 000 ELY
	C. sanko-, ketju-, ruuvi-, nauha- ja niiden kaltaiset nesteensiirtolaitteet ..	
84.14	Teollisuus- ja laboratoriuunit, muut kuin sähköllä toimivat: B:stä muut: — osat, teräksiset, sementtiuuneja varten	10 000 ELY

ANNEX II

CCT heading No	Description	Quotas for the period 1 January to 31 December 1981
31.02	Mineral or chemical fertilizers, nitrogenous	12 340 tonnes
31.03	Mineral or chemical fertilizers, phosphatic	
31.05	Other fertilizers; goods of the present Chapter in tablets, lozenges and similar prepared forms or in packings of a gross weight not exceeding 10 kg:	
	A. Other fertilizers:	
	I. Containing the three fertilizing substances: nitrogen, phosphorus and potassium	
	II. Containing the two fertilizing substances: nitrogen and phosphorus	49 800 EUA
	IV. Other	
ex 73.37	Boilers (excluding boilers of heading No 84.01) and radiators, for central heating, not electrically heated, and parts thereof, of iron or steel; air heaters and hot air distributors (including those which can also distribute cool or conditioned air), not electrically heated, incorporating a motor-driven fan or blower, and parts thereof, of iron or steel:	
	— Boilers for central heating	
ex 84.01	Steam and other vapour generating boilers (excluding central heating hot water boilers capable also of producing low pressure steam); super-heated water boilers:	101 400 EUA
	— Of a power of 32 MW or less	
84.06	Internal combustion piston engines:	279 600 EUA
	C. Other engines:	
	ex II. Compression ignition engines: — Of a power of less than 37 kW	
84.10	Pumps (including motor pumps and turbo pumps) for liquids, whether or not fitted with measuring devices; liquid elevators of bucket, chain, screw, band and similar kinds:	1 000 000 EUA
	ex A. Delivery pumps fitted, or designed to be fitted, with a measuring device, other than pumps for dispensing fuel	
	B. Other pumps	
	C. Liquid elevators of bucket, chain, screw, band and similar kinds	
84.14	Industrial and laboratory furnaces and ovens, non-electric:	10 000 EUA
	ex B. Other: — Parts of steel, for cement ovens	

CCT heading No	Description	Quotas for the period 1 January to 31 December 1981
ex 84.20	Weighing machinery (excluding balances of a sensitivity of 5 cg or better) including weight-operated counting and checking machines; weighing machine weights of all kinds, other than: — Baby scales — Precision scales graduated in grams for domestic use — Weighing machine weights of all kinds	320 000 EUA
85.01	Electrical goods of the following descriptions: generators, motors, converters (rotary or static), transformers, rectifiers and rectifying apparatus, inductors: A. Generators, motors (whether or not equipped with speed reducing, changing or step-up gear) and rotary converters: ex II. Other — Motors of an output of not less than 370 W and not more than 15 000 W ex C. Parts: — For motors of an output of not less than 370 and not more than 15 000 W	44 000 EUA
85.15	Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus; radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras; radio navigational aid apparatus, radar apparatus and radio remote control apparatus: A. Radiotelegraphic and radiotelephonic transmission and reception apparatus; radio-broadcasting and television transmission and reception apparatus (including receivers incorporating sound recorders or reproducers) and television cameras: ex III. Receivers, whether or not incorporating sound recorders or reproducers: — Television C. Parts: I. Cabinets and cases ex a) Of wood — For television receivers ex b) Of other materials: — For television receivers ex III. Other — Chassis for television receivers and their parts, assembled or mounted — Printed circuit boards for television receivers	3 048 units 777 300 EUA ¹⁾
ex 85.23	Insulated (including enamelled or anodized) electric wire, cable, bars, strip and the like (including co-axial cable), whether or not fitted with connectors — Cables for television aerials	66 600 EUA

¹⁾ Additional limitation expressed in terms of value.

Yhteisen tullitariffin nimike	Tavara	Kiintiöt 1. 1.—31. 12. 1981
87.02	Moottoriajoneuvot, henkilö- tai tavarankuljetukseen tarkoitetut (myös urheilumoottoriajoneuvot, nimikkeeseen 87.09 kuulumattomat): A. henkilökuljetukseen tarkoitetut, myös sellaiset, jotka on tarkoitettu sekä henkilö- että tavarankuljetukseen: I. kipinäsytytysmoottorilla tai painesytytysmoottorilla varustetut: a:sta moottoriajoneuvot ja linja-autot, joissa on kipinäsytytysmoottori, jonka sylinteritilavuus on vähintään 2 800 cc tai painesytytysmoottori, jonka sylinteritilavuus on vähintään 2 500 cc: — linja-autot, täydelliset b:stä muut: — täydelliset, joissa on enemmän kuin kuusi istuinpaikkaa	103 yksikköä 2 032 000 ELY ¹⁾
87.05	Ylärakenteet (myös ohjaamot), nimikkeisiin 87.01, 87.02 tai 87.03 kuuluvia moottoriajoneuvoja varten: A:sta ylärakenteet ja ohjaamot, metallista, seuraavien ajoneuvojen teolliseen yhdistämiseen: — yksiakseliset puutarhatraktorit nimikkeestä 87.01 A — moottoriajoneuvot, henkilökuljetukseen tarkoitetut, myös sellaiset, jotka on tarkoitettu sekä henkilö- että tavarankuljetukseen ja joissa on enemmän kuin kuusi mutta vähemmän kuin 15 istuinpaikkaa — moottoriajoneuvot, henkilö- ja tavarankuljetukseen tarkoitetut, varustettu kipinäsytytysmoottorilla, jonka sylinteritilavuus on alle 2 800 cc tai painesytytysmoottorilla, jonka sylinteritilavuus on alle 2 500 cc — erikoisautot nimikkeestä 87.03 (a) B:stä muut: — ylärakenteet ja ohjaamot, metallista, muita kuin henkilökuljetukseen tarkoitettuja moottoriajoneuvoja varten, enintään kuudella istumapaikalla varustetut	9 800 ELY

¹⁾ Lisärajoitus ilmaistu arvomääräisenä.

(a) Tämän alanimikkeen kate on riippuvainen asianomaisten viranomaisten määrittämistä ehdoista.

CCT heading No	Description	Quotas for the period 1 January to 31 December 1981
87.02	Motor vehicles for the transport of persons, goods or materials (including sports motor vehicles, other than those of heading No 87.09): A. For the transport of persons, including vehicles designed for the transport of both passengers and goods. I. With either a spark ignition or a compression ignition engine: ex a) Motor vehicles and buses with either a spark ignition engine of a cylinder capacity of 2 800 cc or more or a compression ignition engine of a cylinder capacity of 2 500 cc or more: — Complete motor buses and coaches ex b) Other: — Complete, with a seating capacity of more than six	103 units 2 032 000 EUA ¹⁾
87.05	Bodies (including cabs), for the motor vehicles falling within heading No 87.01, 87.02 or 87.03: ex A. Bodies and cabs of metal for the industrial assembly of: — Agricultural walking tractors falling within subheading 87.01 A, — Motor vehicles for the transport of persons, including vehicles designed for the transport of both passengers and goods, with a seating capacity of more than six and less than 15, — Motor vehicles for the transport of goods or materials, with either a spark ignition engine of a cylinder capacity of less than 2 800 cc or a compression ignition engine of a cylinder capacity of less than 2 500 cc, — Special purpose motor lorries and vans of heading No 87.03 (a) ex B. Other: — Bodies and cabs of metal, other than for motor vehicles for the transport of persons, with a seating capacity of six or less	9 800 EUA

¹⁾ Additional limitation expressed in terms of value.

(a) Entry under subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.

III LIITE

Yhteisen tullitariffin nimike	Tavara	Määrä tonneina
48.01	Paperi ja pahvi (myös selluloosavanu), rullina tai arkkeina: F:stä muu: — raamattupaperi, monistuspaperi, painopaperi ja kirjoituspaperi, hiokepitoisuus enintään 5 %	228
48.07	Kyllästetty, päällystetty, pinnalta värjätty, koristettu tai painettu paperi ja pahvi (ei kuitenkaan 49. ryhmään kuuluvat painotuotteet), rullina tai arkkeina: D. muu: — päällystetty painopaperi ja kirjoituspaperi C. valkaistu paperi ja pahvi, päällystetty kaoliinilla tai päällystetty tai kyllästetty muovi- aineilla, paino vähintään 160 g/m ² D. muu: — muu, ei kuitenkaan päällystetty painopaperi tai kirjoituspaperi	2 717
		1 781

ANNEX III

CCT heading No	Description	Amount in tonnes
48.01	Paper and paperboard (including cellulose wadding), in rolls or sheets: ex F. Other: — Bible paper manifold (thin typing) paper; printing paper and writing paper, containing not more than 5 % mechanical wood pulp	228
48.07	Paper and paperboard, impregnated, coated, surface-coloured, surface-decorated or printed (not constituting printed matter within Chapter 49, in rolls or sheets: D. Other: — Coated printing or writing paper C. Bleached paper and paperboard, coated with kaolin, or coated or impregnated with artificial plastic materials, weighing 160 grams or more per m ² D. Other: — Other, excluding coated printing or writing paper	2 717 1 781

LISÄPÖYTÄKIRJA

toiselta puolen Suomen tasavallan sekä toiselta puolen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioiden ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön väliseen sopimukseen johtuen Kreikan tasavallan liittymisestä yhteisöön.

Suomen tasavalta toiselta puolen, Belgian kuningaskunta, Tanskan kuningaskunta, Saksan liittotasavalta, Ranskan tasavalta, Irlanti, Italian tasavalta, Luxembourgin suurherttuakunta, Alankomaiden kuningaskunta ja Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin Yhdistynyt kuningaskunta Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioina, Euroopan hiili- ja teräsyhteisö, sekä Kreikan tasavalta, joka liittyy Euroopan hiili- ja teräsyhteisöön, toiselta puolen,

ottaen huomioon Kreikan tasavallan liittymisen Euroopan yhteisöihin 1 päivänä tammiukuuta 1981,

ottaen huomioon toiselta puolen Suomen tasavallan sekä toiselta puolen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön jäsenvaltioiden ja Euroopan hiili- ja teräsyhteisön välisen sopimuksen, joka allekirjoitettiin Brysselissä 5 päivänä lokakuuta 1973 ja jota jäljempänä nimitetään "sopimukseksi,"

ovat päättäneet sopia yhteisesti sopimukseen tehtävistä tarkistuksista ja siirtymätoimenpiteistä, jotka johtuvat Kreikan tasavallan liittymisestä Euroopan hiili- ja teräsyhteisöön

ja tehdä tämän pöytäkirjan:

1 artikla

Kreikan tasavalta liittyy täten sopimukseen.

ADDITIONAL PROTOCOL

to the agreement between the Republic of Finland of the one part and the member states of the European Coal and Steel Community of the other part, consequent on the accession of the Hellenic Republic to the Community

The Republic of Finland, of the one part, and the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, being members of the European Coal and Steel Community, the European Coal and Steel Community and the Hellenic Republic acceding to the European Coal and Steel Community, of the other part,

considering the accession of the Hellenic Republic to the European Communities on 1 January 1981,

having regard to the Agreement between the Member States of the European Coal and Steel Community and the European Coal and Steel Community of the one part, and the Republic of Finland of the other part, signed at Brussels on 5 October 1973, and hereinafter called the "Agreement",

have decided to determine by common accord the adjustments and transitional measures to the Agreement consequent on the accession of the Hellenic Republic to the European Coal and Steel Community

and to conclude this protocol:

Article 1

The Hellenic Republic hereby accedes to the Agreement.

I OSA**Tarkistukset****2 artikla**

Sopimuksen teksti, mukaanlukien liite ja pöytäkirjat, jotka ovat sopimuksen erottamaton osa, sekä päättöpöytäkirja siihen liittyvine ilmoituksineen käännetään kreikan kielelle. Tämä käännös on yhtä todistusvoimainen kuin alkuperäiset tekstit. Sekakomitea hyväksyy kreikkankielisen käännöksen.

II OSA**Siirtymätoimenpiteet****3 artikla**

Suomi poistaa Kreikan osalta ja Kreikan tasavalta Suomen osalta sopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden tuontitullit asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 1 päivänä tammikuuta 1981 jokaista tulliä alennetaan 90 prosenttiin perustullista,
- 1 päivänä tammikuuta 1982 jokaista tulliä alennetaan 80 prosenttiin perustullista,
- neljä muuta 20 prosentin alennusta suoritetaan:
- 1 päivänä tammikuuta 1983,
- 1 päivänä tammikuuta 1984,
- 1 päivänä tammikuuta 1985,
- 1 päivänä tammikuuta 1986.

4 artikla

Jokaisen tuotteen perustulli, josta 3 artiklan mukaiset perättäiset alennukset lasketaan, on 1 päivänä heinäkuuta 1980 tosiasiallisesti sovellettu tulli.

5 artikla

Kreikan tasavalta poistaa Suomen alkuperäistuotteiden tuonnilta vaikutukseltaan tuontitulleja vastaavat verot asteittain seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 1 päivänä tammikuuta 1981 jokaista veroa alennetaan 90 prosenttiin sovellettavasta verokannasta,
- 1 päivänä tammikuuta 1982 jokaista veroa alennetaan 80 prosenttiin sovellettavasta verokannasta,

TITLE I**Adjustments****Article 2**

The text of the Agreement, including the Annex and the Protocols forming an integral part thereof and the Final Act with the declarations annexed thereto, shall be drawn up in Greek and that text shall be authentic in the same way as the original texts. The Joint Committee shall approve the Greek text.

TITLE II**Transitional Measures****Article 3**

For the products covered by the Agreement, the Hellenic Republic shall, as regards Finland and Finland as regards Greece, progressively abolish custom duties in accordance with the

- on 1 January 1981 each duty shall be reduced to 90 % of the basic duty,
- on 1 January 1982 each duty shall be reduced to 80 % of the basic duty,
- the four other reductions of 20 % each shall be made on:
- 1 January 1983,
- 1 January 1984,
- 1 January 1985,
- 1 January 1986.

Article 4

The basic duty to which the successive reductions provided for in Article 3 are to be applied shall, for each product, be duty actually applied on 1 July 1980.

Article 5

1. The Hellenic Republic shall progressively abolish charges having equivalent effect to customs duties on imports of products originating in Finland in accordance with the following timetable:

- on 1 January 1981, each charge shall be reduced to 90 % of the basic rate,
- on January 1982, each charge shall be reduced to 80 % of the basic rate,

— neljä muuta 20 prosentin alennusta suoritetaan:

- 1 päivänä tammikuuta 1983,
- 1 päivänä tammikuuta 1984,
- 1 päivänä tammikuuta 1985,
- 1 päivänä tammikuuta 1986.

2. Kohdassa 1 mainitut perättäiset alennukset lasketaan jokaisen tuotteen osalta siitä verokannasta, jota Kreikan tasavalta soveltaa 31 päivänä joulukuuta 1980.

3. Kaikki tuontituloja vaikutukseltaan vastaavat verot, jotka on otettu käyttöön Suomen ja Kreikan tasavallan välisessä kaupassa tammikuun 1 päivästä 1979 lukien, poistetaan 1 päivä tammikuuta 1981.

6 artikla

Jos Kreikan tasavalta jättää soveltamatta tai alentaa vahvistettua aikataulua nopeammin tulleja tai vaikutukseltaan niitä vastaavia veroja tuonnissa Yhteisöstä sen nykyisessä kokoonpanossa, Kreikan tasavalta jättää myös soveltamatta tai alentaa samalle tasolle Suomen alkuperätuotteisiin sovellettavat tullit tai niitä vaikutukseltaan vastaavat verot.

7 artikla

Kreikassa 31 päivänä joulukuuta 1980 voimassa olevat tuontitalletukset ja käteismaksut poistetaan Suomen alkuperätuotteiden tuonnilta asteittain kolmen vuoden aikana 1 päivästä tammikuuta 1981 lukien.

Tuontitalletuksia ja käteismaksuja alennetaan seuraavan aikataulun mukaisesti:

- 1 päivänä tammikuuta 1981: 25 prosentilla,
- 1 päivänä tammikuuta 1982: 25 prosentilla,
- 1 päivänä tammikuuta 1983: 25 prosentilla,
- 1 päivänä tammikuuta 1984: 25 prosentilla.

2. Jos Kreikan tasavalta alentaa Yhteisöstä sen nykyisessä kokoonpanossa tapahtuvassa tuonnissa sovellettavia tuontitalletuksia tai käteismaksuja nopeammin kuin 1 kohdassa oleva aikataulu edellyttää, Kreikan tasavalta myöntää samat alennukset Suomen alkuperätuotteiden tuonnille.

— the four other reductions of 20 % each shall be made on:

- 1 January 1983,
- 1 January 1984,
- 1 January 1985,
- 1 January 1986.

2. The basic rate to which the successive reductions provided for in paragraph 1 are to be applied shall, for each product, be the rate applied by the Hellenic Republic on 31 December 1980.

3. Any charge having equivalent effect to a customs duty on imports, introduced as from 1 January 1979 in trade between Greece and Finland, shall be abolished on 1 January 1981.

Article 6

If the Hellenic Republic suspends or reduces duties or charges having equivalent effect on products imported from the Community as at present constituted more quickly than under the established timetable, the Hellenic Republic shall also suspend or reduce, to the same level, those duties or charges having equivalent effect on products originating in Finland.

Article 7

1. Import deposits and cash payments in force in Greece on 31 December 1980 with regard to imports of products originating in Finland shall be progressively eliminated over a period of three years from 1 January 1981.

The rate of import deposits and cash payments shall be reduced in accordance with the following timetable:

- 1 January 1981: 25 %,
- 1 January 1982: 25 %,
- 1 January 1983: 25 %,
- 1 January 1984: 25 %.

2. If, in respect of the Community as at present constituted, the Hellenic Republic reduces the rate of import deposits or cash payments more quickly than under the timetable set out in paragraph 1, the Hellenic Republic shall make the same reduction with regard to imports of products originating in Finland.

8 artikla

1. Kreikassa olevilla rauta- ja teräsyrittäjillä on 31 päivään joulukuuta 1985 saakka oikeus soveltaa useiden peruspisteiden järjestelmää hintalistansa perusteena.

2. 31 päivänä joulukuuta 1985 saakka eivät Suomessa olevien yritysten Kreikan markkinoilla tapahtuvissa rauta- ja terästuotteiden myynissä soveltamat hinnat saa olla, sen jälkeen kun ne on laskennallisesti suhteutettu näiden yritysten hintalistan peruspisteiden määrittämään tasoon, alempia kuin hintalistoihin ilmenevät vastaavanlaisissa kaupoissa sovellettavat hinnat. Tämä määräys on voimassa niin kauan kuin Yhteisön nykyisten jäsenvaltioiden yrityksille ei myönnetä tästä määräyksestä poikkeavia valtuuksia. Yhteisö ilmoittaa Suomelle välittömästi tällaisesta valtuuksien myöntämisestä. Tällaisen ilmoituksen ajankohdasta lähtien suomalaiset yritykset saavat käyttää hyväkseen yllä mainittujen valtuuksien ehtoja. Suomalaisyrietykset säilyttävät oikeutensa sopeuttaa toimitushintansa Kreikassa niiden hintojen mukaisiksi, joita kolmannet maat soveltavat Kreikassa samoihin tuotteisiin.

Tämän kohdan ensimmäinen kappale koskee vain suomalaisyritysten ja Yhteisön nykyisten jäsenmaiden yritysten suorittamaa sopeuttamista Suomen, Kreikan ja Yhteisön nykyisten jäsenmaiden tuottajien hintalistoihin niiden tuotteiden osalta, joita tosiasiallisesti tuotetaan Kreikassa 1 päivänä tammikuuta 1981. Yhteisö toimittaa Suomelle luettelon tällaisista tuotteista.

III OSA

Yleis- ja loppumääräykset

9 artikla

Sekakomitea päättää kaikista alkuperäsääntöihin tarvittavista tarkistuksista, jotka johtuvat Kreikan liittymisestä Euroopan yhteisöihin.

10 artikla

Tämä pöytäkirja on sopimuksen erottamaton osa.

Article 8

1. Until 31 December 1985 iron and steel undertakings in Greece are authorized to apply the system of multiple points for basing their price lists.

2. Until 31 December 1985, the prices charged by undertakings in Finland for sales of iron and steel products on the Greek market, reduced to their equivalent at the point chosen for their price lists, may not be below the prices shown in the price lists in question for comparable transactions. This provision shall apply as long as undertakings in the present Member States are not granted authorizations derogating from this provision. The Community shall inform Finland immediately about such authorization. From the date of such information the undertakings in Finland may make use of the conditions of the authorizations mentioned above. Undertakings in Finland shall retain the right to align their delivered prices in Greece on those charged there by third countries for the same products.

The first subparagraph shall only concern alignment of undertakings in Finland and of undertakings in the present Member States on price lists of producers in Finland, Greece and the present Member States for products actually produced in Greece on 1 January 1981. The Community shall provide Finland with a list of such products.

TITLE III

General and final provisions

Article 9

The Joint Committee shall make any amendments which may be necessary to the origin rules consequent upon accession of the Hellenic Republic to the European Communities.

Article 10

This Protocol forms an integral part of the Agreement.

11 artikla

Sopimuspuolet hyväksyvät tämän pöytäkirjan omien menettelytapojensa mukaisesti. Pöytäkirja tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1981 edellyttäen, että sopimuspuolet ovat ennen tuota päivää ilmoittaneet toisilleen hyväksymiseen liittyvien toimenpiteiden loppuunsaattamisesta. Mainitun päivän jälkeen pöytäkirja tulee voimaan tällaisen ilmoituksen tekemistä seuraavan toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä lukien.

12 artikla

Tämä pöytäkirja on laadittu kahtena kappaletta suomen, englannin, hollannin, italian, kreikan, ranskan, saksan ja tanskan kielellä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaisia.

Article 11

This Protocol shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their own procedures. It shall enter into force on 1 January 1981, provided that Contracting Parties have notified each other before that date that the procedures necessary to this end have been completed. After that date the Protocol shall enter into force on the first day of the second month following such notification.

Article 12

This Protocol is drawn up in duplicate, in the Finnish, Danish, Dutch, English, French, German, Greek and Italian languages, each of these texts being equally authentic.